

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model-Nr.: HG12442
Version: 11/2024

IAN 467373_2404





STEAM CLEANER SDFR 1500 A1

(GB)

STEAM CLEANER

User manual

(HU)

GŐZTISZTÍTÓ

Használati útmutató

(CZ)

PARNÍ ČISTIČ

Návod k použití

(SK)

PARNÝ ČISTIČ

Používateľská príručka

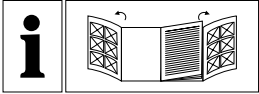
(DE)

(AT)

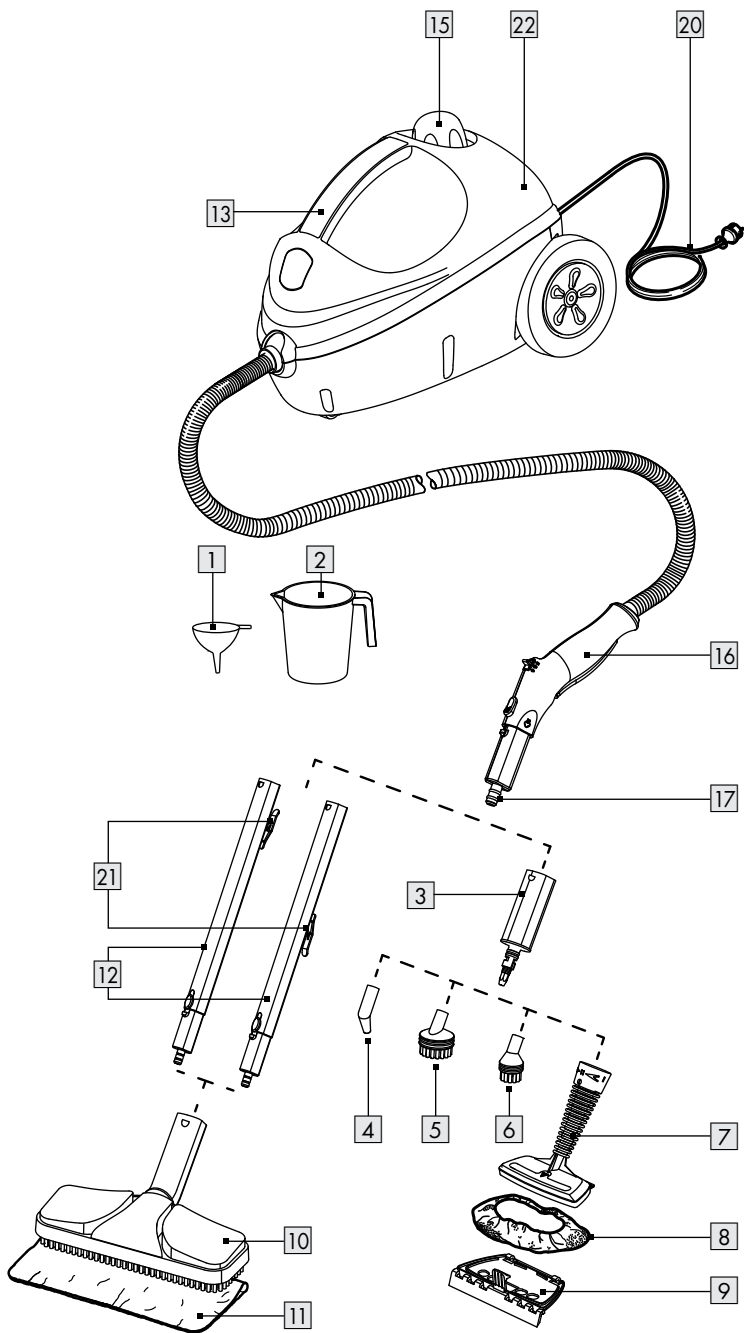
(CH)

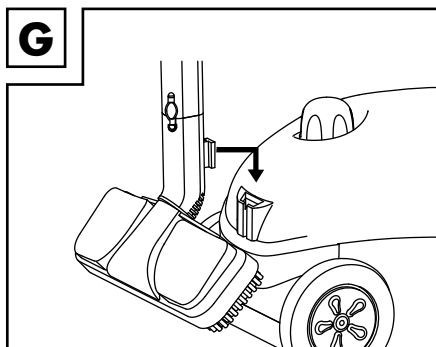
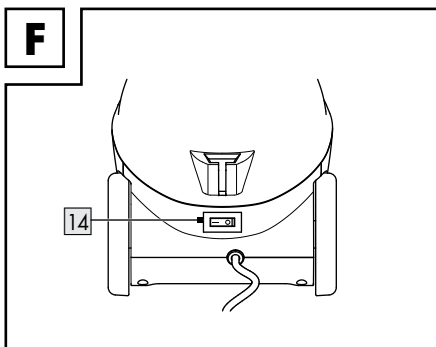
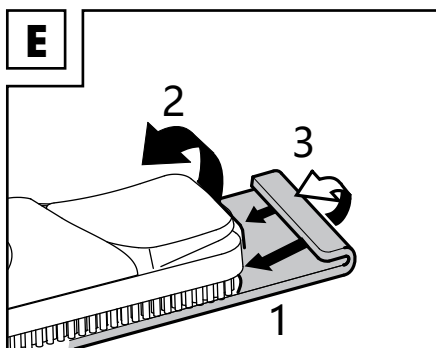
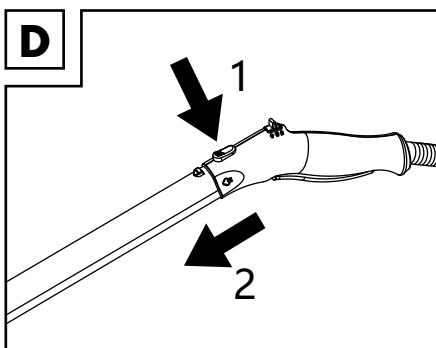
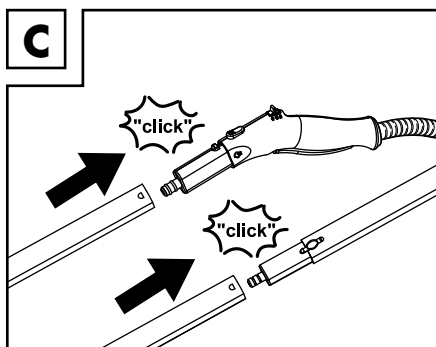
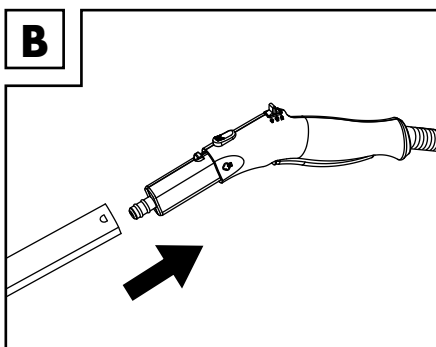
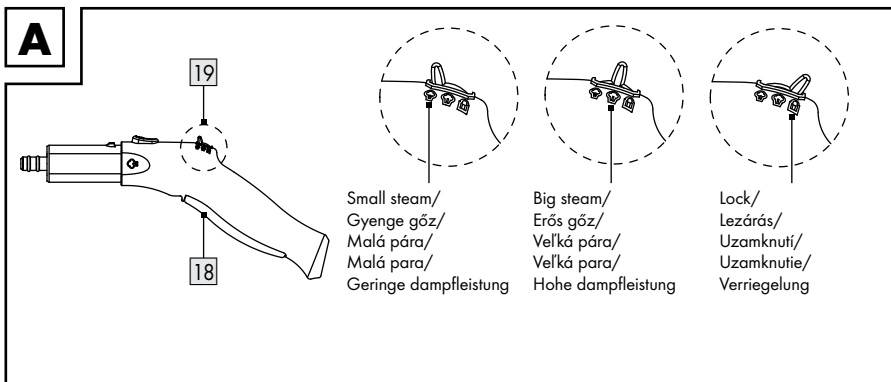
DAMPFREINIGER

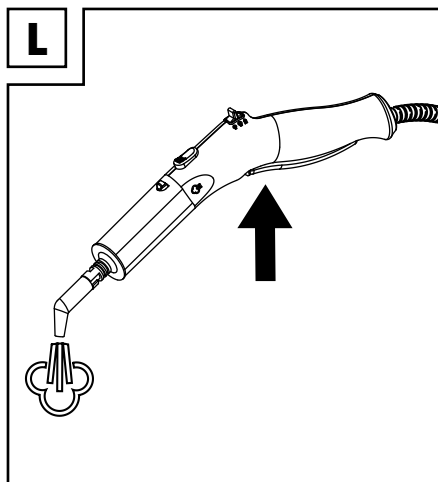
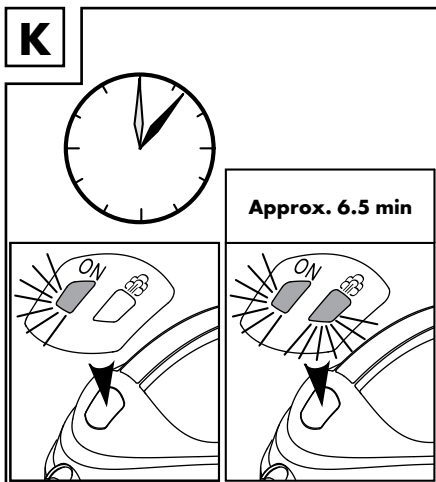
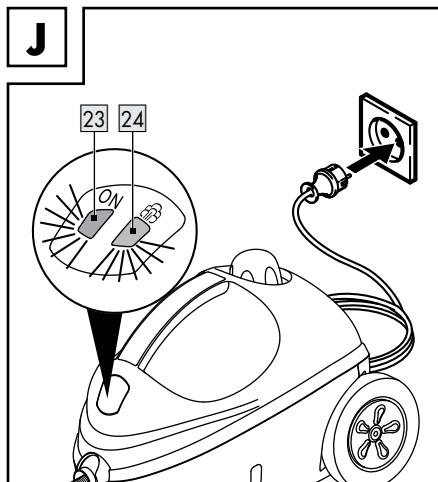
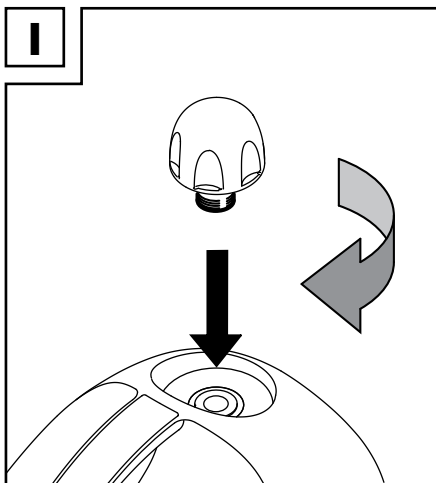
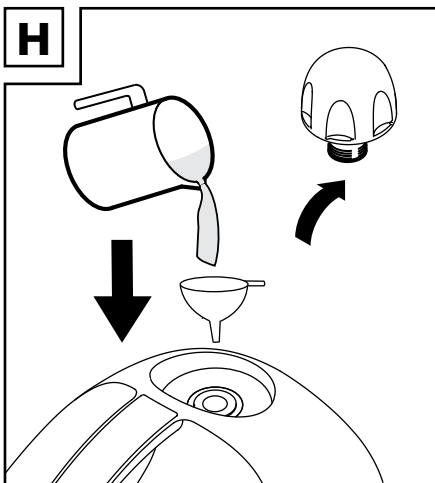
Bedienungsanleitung



GB	User manual	Page	5
HU	Használati útmutató	Oldal	15
CZ	Návod k použití	Strana	28
SK	Používateľská príručka	Strana	38
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	49







List of pictograms used	Page	6
Introduction	Page	7
Intended use.	Page	7
Scope of delivery	Page	7
Parts list	Page	7
Technical data	Page	7
General safety instructions	Page	8
Before first use	Page	10
Accessories	Page	10
Operation	Page	11
Filling the water Tank	Page	11
Connection to Mains Supply	Page	12
Using the Steam Cleaner	Page	12
Topping Up With Water.	Page	12
Ending Operation and Storage	Page	13
Cleaning and Care	Page	13
Cleaning the main unit	Page	13
Cleaning the accessories	Page	13
Cleaning the fiber cloths and fiber cover	Page	13
Removing limescale	Page	13
Replacement parts / Accessories	Page	13
Storage	Page	13
Disposal	Page	14
Warranty	Page	14
Warranty claim procedure	Page	14
Service	Page	14

List of pictograms used

The following warnings are used in this user manual and on the packaging:

	DANGER! This symbol in combination with the signal word “Danger” marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		Alternating current/voltage
		Hz	Hertz (supply frequency)
		W	Watts
	WARNING! This symbol in combination with the signal word “Warning” marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.	IPX4	Protected against splashing water from all directions
	CAUTION! This symbol in combination with the signal word “Caution” marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.		NOTE: This symbol in combination with “Note” provides additional useful information.
			Danger – risk of electric shock!
	Warning – danger of scalding!		Washable at 40 °C
	Do not use bleach		Do not tumble dry
	Do not iron		Do not dry clean
 	Safety information Instructions for use	CE	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.
			CAUTION – Hot surface!

STEAM CLEANER

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

This product is designed for cleaning indoor surfaces. Do not use it for any other purpose.

This product is only intended for private household use, not for commercial purposes.

The manufacturer accepts no liability for damages caused by improper use.

● Scope of delivery

After unpacking the product, check if the delivery is complete and if all parts are in good condition. Remove all packing materials before use.

1x Steam Cleaner
2x Extension tubes
1x Floor nozzle
1x Accessory adapter
1x Upholstery nozzle
1x Angle nozzle
1x Small round brush
1x Large round brush
1x Window squeegee
1x Small cleaning cloth
1x Floor cleaning cloth
1x Funnel
1x Measuring jug

● Parts list

- | | |
|----|------------------------------|
| 1 | Funnel |
| 2 | Measuring jug |
| 3 | Accessory adapter |
| 4 | Angle nozzle |
| 5 | Large round brush |
| 6 | Small round brush |
| 7 | Upholstery nozzle |
| 8 | Small cleaning cloth |
| 9 | Window squeegee |
| 10 | Floor nozzle |
| 11 | Floor cleaning cloth |
| 12 | 2 Extension tubes |
| 13 | Steam cleaner |
| 14 | On/Off switch |
| 15 | Tank cap |
| 16 | Steam gun |
| 17 | Steam outlet |
| 18 | Steam trigger |
| 19 | Steam setting switch |
| 20 | Power plug and power cord |
| 21 | Hanging hooks for power cord |
| 22 | Water tank |
| 23 | Power indicator (Red) |
| 24 | Steam indicator (Green) |

● Technical data

Input voltage:	220-240 V~, 50 Hz
Power consumption:	1500 W
Off mode power consumption:	0.0 W
Water tank capacity:	800 ml
Protection class:	I
Ingress protection class:	IPX4 (splash proof)



General safety instructions

BEFORE USING THE PRODUCT, PLEASE FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, PLEASE ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!

In the case of damage resulting from non-compliance with these operating instructions the warranty claim becomes invalid! No liability is accepted for consequential damage! In the case of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!

Children and persons with disabilities

WARNING! RISK OF LOSS OF LIFE OR ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN!

Never leave children unsupervised with the packaging material. The packaging material represents a danger of suffocation. Children frequently underestimate the dangers. Always keep children away from the packaging material.

- This product can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the product.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Keep the product and its cord out of reach of children when it is energized or cooling down.

Intended use

 **WARNING!** Misuse may lead to injury. Use this product solely in accordance with these instructions. Do not attempt to modify the product in any way.

- Use the product only on floors that have been well sealed and treated and are impervious to water.
 - With any steam power setting: on marble, stone, tile flooring

- With lowest steam power setting and with damp fiber cloth: on laminate, parquet or hardwood flooring
- **Never use the product**
 - on untreated or permeable floors,
 - on wax polished furniture or floors,
 - on carpets with wool content,
 - on the frozen windows,
 - on leather, synthetic fabrics, velvet or other delicate,
 - on steam sensitive materials.
- **Be careful when using the product** on glass under cold environment, as the glass may break.
- **Use on waxed or some unwaxed floors** may result in diminished glossiness.
- **It can only be used on glass panes** that are at least room temperature. Not use on exterior panes/windows in sub-zero temperatures.
- **Before use:** We recommended to perform a material test on an isolated area of the working surface.

Electrical safety

- ⚠ **DANGER! Risk of electric shock!** Never attempt to repair the product yourself.
In case of malfunction, repairs are to be conducted by qualified personnel only.
- ⚠ **WARNING! Risk of electric shock!** Do not immerse the product's electrical components in water or other liquids. Never hold the product under running water.
- ⚠ **WARNING! Risk of electric shock!** Never use a damaged product. Disconnect the product from the power supply and contact your retailer if it is damaged.
- ⚠ **WARNING! Risk of injury!** The product has to be unplugged after use and before cleaning or maintaining the product.
- **Connect the product only to an earthed wall socket.**
- **Always make sure that the power plug is correctly inserted into the wall socket.**
- **The product is not to be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking.**

- Before connecting the product to the power supply, check that the voltage and current rating corresponds with the power supply details shown on the product's rating label.
- Regularly check the power plug and the supply cord for damages. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the power cord against damages. Do not let it hang over sharp edges, do not squeeze or bend it. Keep the power cord away from hot surfaces and open flames and ensure that nobody can pull on or trip over it unintentionally.
- The product must not be left unattended while it is connected to the supply mains.
- The liquid or steam must not be directed towards equipment containing electrical components, such as the interior of ovens.
- The filling aperture must not be open during use.

Burn hazards

⚠ DANGER! Risk of burns!

Do not touch hot surfaces and beware of escaping steam. Hold the product by its handle only.

- Steam is very hot. Never put your hands in front of the steam jet.

● **Before first use**

Remove all packaging materials. Check if all parts are complete.

● **Accessories**

Extension Tubes 12

- Assemble the extension hoses if the steam cleaner is to be used to clean floors or difficult to reach areas. To do this, push the open end of a tube into the steam gun until the release button of the steam gun clicks into place (Fig. B). Add one, or two extension tubes if required.
- Press in the appropriate release button and pull the tubes apart with a downward movement to take the extension tube off again (Fig. D).

Floor Nozzle 10

- Attach the floor nozzle to the end of the extension tube. Ensure that the nozzle clicks into place on assembly. The floor nozzle is ideal for cleaning washable wall and floor coverings. It may be used with or without the cleaning cloth 11. However, we recommend using the cloth to protect coverings in the case of sensitive surfaces such as wood or linoleum. Place the floor nozzle on the cleaning cloth and secure the overhanging material under the cleaning cloth clips on the left and right. The cleaning cloth can be secured in place (Fig. E).

ⓘ NOTE:

- The floor nozzle is delivered with a separate connector for packaging reasons. Assemble the connector as illustrated.

Accessory Adaptor [3]

- The steam cleaner has a range of very varied attachment nozzles to enable the most effective and thorough cleaning of different surfaces. First assemble the accessory adaptor so that these attachments can be attached to the steam cleaner hose. The accessory adaptor can be attached directly to both the steam gun and the end of one or two extension tubes.
- Ensure that the adaptor is firmly pushed on until it clicks into place. Press in the appropriate release button and pull apart with a downward movement to take the adaptor off again.
- The accessory adaptor may be used on its own for cleaning or may also be fitted with angle nozzle [4], large round brush [5], small round brush [6], upholstery nozzle [7]. This accessory adaptor is attached using the bayonet principle. Push the nozzle into the accessory adaptor and give it a firm quarter turn in the direction of the arrow stamped on the nozzle.
- Reverse the sequence to take the accessory adaptor off again: twist the nozzle a quarter of a turn in the opposite direction to the arrow and pull it off with a downward movement.

Angle nozzle [4]

- Simply push the jet nozzle firmly into the accessory adaptor to attach it. This nozzle makes it possible to clean hard to reach places such as corners, joints and toilets with ease. The jet nozzle may be removed by pulling it off with a downward movement.

Large / Small Round Brush [5] [6]

- The two brush attachments are pushed firmly onto the accessory adaptor in the same way as the jet nozzle.
- Even the most stubborn dirt can be removed, e.g. from blinds, central heating radiators, valves, etc, using the small nylon brush. The larger nylon brush is suitable for heavy staining on less sensitive materials such as stainless steel or stone. The brush nozzles are removed by simply pulling them off with a downward movement.

Upholstery nozzle [7] / Window squeegee [9]

- The Upholstery nozzle consists of a right-angled steam attachment onto which the window squeegee [9] can be attached. Push the right-angled steam attachment firmly onto the accessory adaptor. Pull the cotton cover over the nozzle for more thorough cleaning and to protect the work surface. Fix the window cleaner with the rubber blade to the right-angled steam attachment if windows, mirrors or tiles are to be cleaned.

⚠ **Caution:**

- Glass may crack if subjected to thermal shock! Pre-heat areas of glass prior to steam cleaning by spraying steam in a wider arc from a distance of 20–25 cm. Slowly reduce the distance to 10–15 cm to heat the glass up further.

● **Operation**

The product enters off mode when on/off switch [14] in **O** position.

● **Filling the water Tank**

⚠ **DANGER!** Risk of electric shock!

- Before filling the water tank: Disconnected the power plug from mains socket.

⚠ **Caution:**

- Always test the steam cleaner first on inconspicuous or invisible areas of the surfaces or fabrics to be cleaned to check their tolerance to hot steam.
 - Steam may result in bleaching of painted/ varnished wood.
 - Steam may discolour shiny plastics.
 - Acrylic, velvet and linen react very sensitively to the temperature of steam.
 - Do not use the steam cleaner on Dralon fibres without first having carried out a suitability test on a concealed area. For understandable reasons, the manufacturer cannot be held responsible for damage to objects, materials, people, animals or plants that occurs due to unsuitable use of hot steam or due to improper use of the appliance.

- Only fill with tap water or distilled water without additives of any kind, e.g. perfume, cleaning agents alcohol, as they could damage the machine and make it dangerous to use. It is advisable to use distilled water to prevent limescale deposits if your water is very hard (over 2.5 mmol/l or 21 dH). Otherwise boil the water first to extend the appliance's service life.

⚠ **Caution:**

- Do not exceed the maximum quantity of 0.8 litres when filling the tank!
- Screw the tank cap firmly back on by turning it clockwise under pressure.

Tip:

- The heating up time will be shortened if warm water is used when filling.

● **Connection to Mains Supply**

- Plug the steam cleaner's mains plug into a proper installed socket (Fig. J).
- Switch on the **O/I** switch **14** on the back of the machine in position I (Fig F).
- The Power indicator **23** lights up as soon as the product has been plugged in and switched on. The operating temperature is reached after approx. 6.5 minutes and the Steam indicator **24** lights up (Fig. K). The appliance is now ready for use.

● **Using the Steam Cleaner**

⚠ **Warning:**

- Never aim the steam outlet of the steam gun at people, animals, plants or electrical systems (e.g. oven or electric shock)!
- Release the locking device (child-proof device) by pushing the pin from the right side towards middle side or left side (Fig. A). Hot steam now escapes if the steam button is operated. First of all, hold the steam gun over an old cloth to absorb any initial spray water. Press the steam trigger **18** until the steam is emitted evenly. Cleaning can begin now.

① **NOTE:**

- Residual steam continues to escape for a few seconds after switching off the steam function.

- Do not aim the steam outlet at one point too long. Loosen the dirt by moving the steam jet backwards and forwards. The flow rate of the steam emitted can be regulated by turning the steam controller and can be adjusted to the level of dirtiness. Push the pin to middle for more steam and left for less steam. (Fig. A)

① **NOTE:**

- The product is fitted with an overheating cut-out, to prevent overheating. Disconnect from the mains immediately by removing the plug. The appliance may be operated again after a 30-minute cooling period.
- Do not tip or tilt the appliance by more than 45° during use and ensure that the appliance always stands on a firm base. Do not leave the machine unsupervised while switched on and if necessary use the childproof lock to secure the steam switch. To do this, press the steam button on the steam gun, push the pin towards the right. (Fig. A)

⚠ **Warning:**

- The housing and accessories become hot during operation! Allow the appliance to cool down before changing the accessories. Never open the tank cap while the steam cleaner is switched on as the tank is under pressure!

● **Topping Up With Water**

- The tank must be topped up if the steam flow emitted star to decrease. Remove the main plug from the socket. The green operating pilot lamp goes off. Press the steam button on the steam gun to release the remaining pressure and then lock the gun. Allow the appliance to cool down. Then by turning the tank cap anti-clockwise, you can put water inside.

⚠ **Warning:**

- Hot steam may escape on opening!
- There is a risk of burns from the cap thread and the tank!
- Top up with water using the measuring jug and funnel (see Filling the Water Tank), then carefully close the tank cap again. The steam cleaner can now be plugged in again and switched on. The product is ready for use as soon as the heating pilot lamp goes off.

● Ending Operation and Storage

- Remove the main plug from the socket. The power indicator [23] goes off. Press the steam button on the steam gun (Fig. L) to release the remaining pressure.
- Secure the steam gun by pushing the locking pin towards the right side and allow the appliance to cool down.
- Empty the water tank so that no deposits can settle.
- Do not close the water tank until it has dried out completely. The steam cleaner must have cooled down completely before being put away. Store the appliance so that it is out of the reach of children. The extension tube with assembled floor nozzle may be inserted in the parking holder on the back of appliance for storage purposes or for short breaks whilst working.

● Cleaning and Care

● Cleaning the main unit

⚠ **DANGER! Risk of electric shock!**

Disconnect the power plug [20] from the wall socket before cleaning the product.

⚠ **WARNING!** Do not immerse the product's electrical components in water or other liquids.

- Never hold the product under running water.
- Wipe down the product with a slightly damp cloth.
- Do not let any water or other liquids enter the product interior.
- Do not use any abrasive, aggressive cleaners or hard brushes to clean the product.
- After cleaning: Let all parts dry completely.

● Cleaning the accessories

- Clean the accessories in warm, soapy water.
- After cleaning: Let all accessories dry completely.

● Cleaning the fiber cloths and fiber cover

- The small cleaning cloth [8] and the floor cleaning cloth [11] can be hand-washed in water with temperature up to 40 °C.
- After cleaning: Let the small cleaning cloth [8] and the floor cleaning cloth [11] dry completely.

● Removing limescale

- If the steam power reduces drastically, it may be needed to remove the limescale from the product/accessories:
- Switch off the product. Fill the water tank [22] with a mixture of tap water and vinegar (ratio of 2:1).
- Install the accessory you wish to remove the limescale from (if any).
- Secure the position of the product to ensure that the steam is aimed away from the surrounding objects and surfaces.
- Turn on the product. Operate the product until all the mixture is used up.

● Replacement parts / Accessories

- Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via www.optimex-shop.com.
- Orders can only be placed and processed online.
- Contact the Lidl service hotline (see "Service") for further information.

[8] Small cleaning cloth

[11] Floor cleaning cloth

● Storage

- Store the product in the original packaging when it is not in use.
- Store the product at a dry location out of the reach of children.
- Store the product with an emptied water tank [22] only.
- Evenly roll up the power cord [20] on the hanging hooks [21].

● **Disposal**

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning:
1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 467373_2404) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

● **Service**

 **Service Great Britain**

Tel.: 08000569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

CE IPX4

A használt piktogramok listája	Oldal	16
Bevezető	Oldal	17
Rendeltetésszerű használat	Oldal	17
Szállítás terjedelme	Oldal	17
Alkatrészjegyzék	Oldal	17
Műszaki adatok	Oldal	17
Általános biztonsági utasítások	Oldal	18
Az első használat előtt	Oldal	21
Tartozékok	Oldal	21
Működtetés	Oldal	22
A víztartály feltöltése	Oldal	22
Csatlakoztatás a tápellátáshoz	Oldal	22
A gőztisztító használata	Oldal	22
Feltöltés vízzel	Oldal	23
Működtetés befejezése és tárolás	Oldal	23
Tisztítás és ápolás	Oldal	23
A központi egység tisztítása	Oldal	23
A tartozékok tisztítása	Oldal	23
A szálal kendők és szálal huzatok tisztítása	Oldal	23
Vízke eltávolítása	Oldal	24
Cserealkatrészek/tartozékok	Oldal	24
Tárolás	Oldal	24
Mentesítés	Oldal	24
Garancia	Oldal	25
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal	25
Szervíz	Oldal	25
HU Jótállási tájékoztató	Oldal	26

A használt piktogramok listája

A felhasználói kézikönyvben és a csomagoláson a következő figyelmeztetéseket használjuk:

	VESZÉLY! Ez a szimbólum a „Veszély” figyelmeztető szóval együtt olyan nagyfokú kockázatot jelöl, amelyet ha nem akadályoznak meg, akkor annak halál vagy súlyos sérülés lehet a következménye.		Váltakozó áramerősség/feszültség
		Hz	Hertz (tápáram-frekvencia)
		W	watt
	FIGYELEMEZTETÉS! Ez a szimbólum a „Figyelmeztetés” figyelmeztető szóval együtt olyan közepes kockázatot jelöl, amelyet ha nem akadályoznak meg, akkor annak halál vagy súlyos sérülés lehet a következménye.	IPX4	A kifröccsenő víz elleni védelem minden irányban
	VIGYÁZAT! Ez a szimbólum a „Vigyázat” figyelmeztető szóval együtt olyan alacsony kockázatot jelöl, amelyet ha nem akadályoznak meg, akkor annak enyhe vagy közepes sérülés lehet a következménye.		MEGJEGYZÉS: Ez a szimbólum a „Megjegyzés” szóval együtt kiegészítő hasznos információkat ad.
			Veszély – áramütés veszélye!
	Figyelmeztetés – forrázás veszélye!		40 °C-on mosható
	Ne használjon fehérítőt		Ne szárítsa szárítógépben
	Ne vasalja		Ne vegytisztítsa
 	Biztonsági információk Használati útmutató	CE	A CE jelölés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU irányelveknek.
			VIGYÁZAT – Forró felület!

GŐZTISZTÍTÓ

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

A termék beltéri felületek tisztítására készült. Ne használja más célra.

Ez a termék csak privát otthoni használatra, nem kereskedelmi használatra készült.

A gyártó nem vállal felelősséget a rendellenes használatból okozott károkért.

● Szállítás terjedelme

A termék kicsomagolása után ellenőrizze, hogy a szállítmány teljes-e, és hogy minden alkatrész jó állapotban van-e. Használat előtt távolítson el minden csomagolóanyagot.

- 1x Gőztisztító
- 2x Toldócső
- 1x Padlótisztító fej
- 1x Tartozék adapter
- 1x Kárpittisztító fej
- 1x Hajlított fej
- 1x Kis kerek kefe
- 1x Nagy kerek kefe
- 1x Ablaktörő
- 1x Kis tisztítókendő
- 1x Padlótisztító kendő
- 1x Tölcsér
- 1x Mérőpohár

● Alkatrészjegyzék

- 1 Tölcsér
- 2 Mérőpohár
- 3 Tartozék adapter
- 4 Hajlított fej
- 5 Nagy kerek kefe
- 6 Kis kerek kefe
- 7 Kárpittisztító fej
- 8 Kis tisztítókendő
- 9 Ablaktörő
- 10 Padlótisztító fej
- 11 Padlótisztító kendő
- 12 2 toldócső
- 13 Gőztisztító
- 14 Be-/kikapcsológomb
- 15 Tartály sapka
- 16 Gőzpisztoly
- 17 Gőzkieresztő nyílás
- 18 Gőzölés gomb
- 19 Gőzölés beállító kapcsoló
- 20 Hálózati dugó és hálózati kábel
- 21 Akasztókampó a hálózati kábelhez
- 22 Víztartály
- 23 Teljesítményjelző (piros)
- 24 Gőz jelzőlámpa (zöld)

● Műszaki adatok

bemeneti feszültség:	220-240 V~, 50 Hz
Teljesítményfelvétel:	1500 W
Teljesítményfelvétel kikapcsolt üzemmódban:	0,0 W
Víztartály kapacitása:	800 ml
Védelmi osztály:	I
Külső behatásokkal szembeni védetség osztály:	IPX4 (fröccsenő víz ellen védett)



Általános biztonsági utasítások

KÉRJÜK, HASZNÁLATA ELŐTT ISMERJE MEG AZ ÖSSZES BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓT ÉS HASZNÁLATI UTASÍTÁST! AMIKOR HARMADIK FÉLNEK ÁTADJA A TERMÉKET, KÉRJÜK, ADJON ÁT VELE MINDEN HOZZÁ TARTOZÓ DOKUMENTUMOT!

A jelen használati útmutatótól eltérő használatból eredő károsodások esetén a garanciaigény érvényét veszíti! A következményes károkért nem vállalunk felelősséget! A nem megfelelő kezelés vagy a biztonsági utasítások be nem tartása által okozott anyagi kár vagy személyi sérülés esetén nem vállalunk felelősséget!

Gyermekek és fogyatékkal élő személyek

⚠ FIGYELEMEZTETÉS!

**KISGYERMEKEKET
ÉS GYERMEKEKET
FENYEGETŐ ÉLET- VAGY
BALESETVESZÉLY!**

Soha ne hagyja felügyelet nélkül a gyermekeket a csomagolóanyaggal. A csomagolóanyag fulladásveszélyt jelent. A gyermekek gyakran nem tudják kellően felmérni a veszélyeket. A gyermekeket mindig tartsa távol a csomagolóanyagtól.

- A terméket használhatják csökkent fizikai, érzékszervi, vagy mentális képességekkel rendelkező, vagy kellő tudással és belátással nem rendelkező személyek is, ha a készülék biztonságos használatával kapcsolatos útmutatásban vagy felügyeletben részesülnek, és értik a használattal járó kockázatokat.
- Gyerekek ne játsszanak a termékkel.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek nem végezhetik felügyelet nélkül.
- A gyermekeket tartsa távol a tápforráshoz csatlakoztatott, illetve a lehűlő terméktől és a kábelétől.

Rendeltetésszerű használat

⚠ **FIGYELEMEZTETÉS!** A

helytelen használat sérülést okozhat. A terméket kizárólag a jelen utasításoknak megfelelően használja. Semmilyen módon ne próbálja meg módosítani a terméket.

- A terméket csak jól lezárt és kezelt padlókon használja, amelyek nem eresztik át a vizet.
 - Bármelyik gőzteljesítmény beállítással: márvány, kő, csempe padlón
 - A legalacsonyabb gőzteljesítmény beállítással és nedves szálal kendővel: laminált, parkettázott vagy kemény fa padlón
- Soha ne használja a terméket
 - kezeletlen vagy áteresztő padlón,
 - viasszal polírozott bútorokon vagy padlón,
 - Gyapjút tartalmazó szőnyegekben,
 - befagyott ablakokon,
 - bőrön, szintetikus anyagokon, bársonyon vagy más kényes anyagon
 - gőzre érzékeny anyagokon.

- Legyen óvatos, amikor a terméket hideg környezetben használja üvegen, mert az üveg eltörhet.
- Ha viaszolt vagy néhány nem viaszolt padlón használja, akkor csökkenhet a fényesség.
- Csak olyan üvegtáblákon szabad használni, amelyek legalább szobahőmérsékletűek. Nem szabad külső üvegtáblákon/ablakokon nulla fok alatti hőmérsékleten használni.
- **Használat előtt:** Javasoljuk, hogy a munkafelület elszigetelt területén tesztelje az anyagot.

Elektromos biztonság

⚠ **VESZÉLY! Áramütés**

veszélye! Soha ne próbálkozzon önállóan a termék javításával. Meghibásodás esetén a javítást csak képzett szakember végezheti.

⚠ **FIGYELEMEZTETÉS!**

Áramütés veszélye! Ne merítse a termék elektromos alkatrészeit vízbe vagy más folyadékba. Soha ne tartsa a terméket folyó víz alá.

FIGYELEMEZTETÉS!

Áramütés veszélye! Soha ne használjon sérült terméket. Húzza ki a terméket a hálózati aljzatból, és forduljon a kiskereskedőhöz, ha sérült.

FIGYELEMEZTETÉS!

Sérülésveszély! A terméket használat után és a termék tisztítása vagy karbantartása előtt ki kell húzni a hálózati aljzatból.

- Csak földelt fali aljzathoz csatlakoztassa a terméket.
- Mindig ellenőrizze, hogy a csatlakozódugó megfelelően van-e bedugva a fali aljzatba.
- Ne használja a terméket, ha az leesett, vagy látható sérülések vannak rajta, vagy szivárog.
- Mielőtt a terméket a hálózati aljzathoz csatlakoztatná, győződjön meg arról, hogy a feszültség és az áramerősség megfelel a termék adattábláján feltüntetett értékeknek.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a hálózati dugó és a hálózati kábel nem sérült-e. Az áramütés elkerülése érdekében a sérült hálózati vezeték csak a gyártóval, illetve a gyártó hivatalos szervizében, vagy megfelelően képzett szakemberrel szabad kicseréltetni.

- Védje a hálózati vezetékét a sérülésektől. Ne hagyja, hogy éles széleken keresztül lógjon, ne nyomja össze, és ne hajtsa be. Tartsa távol a hálózati vezetékét forró felületektől és nyílt lángtól, és gondoskodjon arról, hogy senki ne tudjon véletlenül megbotlani benne.
- Az terméket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, amíg az elektromos hálózatra van csatlakoztatva.
- A folyadékot vagy gőzt nem szabad elektromos alkatrészeket tartalmazó berendezésekre, például sütők belsejére irányítani.
- Használat közben ne nyissa ki a betöltőnyílást.

Égésveszély

VESZÉLY! Égési sérülés

veszélye! Ne érintse meg a forró felületeket, és ügyeljen arra, hogy ne áramoljon ki gőz. A terméket csak a fogantyúnál fogja meg.

- A gőz nagyon forró. Soha ne tegye a kezét a gőzsugár elé.

● **Az első használat előtt**

Távolítsa el az összes csomagolóanyagot. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e.

● **Tartozékok**

Toldócsövek [12]

- Szerelje össze a hosszabbító tömlőket, ha a gőztisztítót padlók tisztításához vagy nehezen elérhető területek tisztításához használja. Ehhez nyomja be a cső nyitott végét a gőzpisztolyba, amíg a gőzpisztoly kioldógombja a helyére nem kattan (B ábra). Szükség esetén adjon hozzá egy vagy két toldócsövet.
- Nyomja be a megfelelő kioldógombot, és lefelé húzza szét a csöveket, hogy levegye a toldócsövet (D ábra).

Padló tisztító fej [10]

- Csatlakoztassa a padló tisztító fejet a toldócső végéhez. Biztosítsa, hogy a fej a helyére kattanjon a tartozékon. A padló tisztító fej ideális a mosható fal- és padlóburkolatok tisztításához. Használható a tisztítókendővel együtt vagy anélkül [11]. Azonban javasoljuk, hogy használjon tisztítókendőt a burkolatok védelmében érzékeny felületek, például fa vagy linóleum esetén. Helyezze a padló tisztító fejet a tisztítókendőre, és rögzítse a kilógó anyagot a tisztítókendő kapcsokkal a bal és jobb oldalon. A tisztítókendő a helyére rögzíthető (E ábra).

❗ MEGJEGYZÉS:

- A padló tisztító fejet csomagolási okokból külön csatlakozóval szállítjuk. A csatlakozót az ábrán látható módon szerelje fel.

Tartozék adapter [3]

- A gőztisztító különböző tartozék fejekkel rendelkezik, amelyek a különböző felületek leghatékonyabb és legalaposabb tisztítását teszik lehetővé. Először szerelje össze a tartozék adaptert, hogy ezek a tartozékokat a gőztisztító tömlőjére tudja rögzíteni. A tartozék adapter közvetlenül csatlakoztatható a gőzpisztolyhoz és egy vagy két toldócső végéhez.
- Nyomja erősen az adaptert, amíg a helyére nem kattan. Nyomja be a megfelelő kioldógombot, és lefelé húzza szét, hogy levegye az adaptert.

- A tartozék adapter önmagában is használható tisztításhoz, vagy felszerelhető a hajlított fejjel [4], a nagy kerek kefével [5], a kis kerek kefével [6], a kárpittisztító fejjel [7]. Ez a tartozék adapter a bajonett elv alapján van csatlakoztatva. Nyomja be a fejet a tartozék adapterbe, és határozott negyed fordulattal fordítsa el a fejen lévő nyíl irányába.
- Fordított sorrendben vegye le a tartozék adaptert: csavarja a fejet negyed fordulattal a nyíllal ellentétes irányba, és húzza lefelé.

Hajlított fej [4]

- A rögzítéshez egyszerűen nyomja erősen a szórófejet a tartozék adapterbe. Ez a fej lehetővé teszi a nehezen elérhető helyek, például sarkok, csatlakozások és WC-k könnyű tisztítását. A szórófejet úgy tudja levenni, hogy lefelé húzza.

Nagy/kis kerek kefe [5] [6]

- A két kefe tartozékot a szórófejjel azonos módon nyomja rá a tartozék adapterre.
- A kis nylon kefével még a legmakacsabb szennyeződések is eltávolíthatók, például a redőnyökről, a központi fűtés radiátorairól, szelepekről stb. A nagyobb nylon kefe kevésbé érzékeny anyagokon lévő makacs foltok eltávolításához alkalmas, például rozsdamentes acél vagy kő. A kefék fejeket úgy tudja levenni, hogy lefelé húzza őket.

Kárpittisztító fej [7]/ablaktörölő [9]

- A kárpittisztító fej derékszögű gőzfűző tartozékot tartalmaz, erre lehet csatlakoztatni az ablaktörölőt [9]. Nyomja erősen a derékszögű gőzfűző tartozékot a tartozék adapterre. Húzza a pamut burkolatot a fejre az alaposabb tisztítás és a munkafelület védelme érdekében. Az ablakok, tükrök vagy csempék tisztításához rögzítse az ablaktörölőt a törlőgumival a derékszögű gőzfűző tartozékhoz.

⚠ Vigyázat:

- Az üveg megrepedhet, ha hő soknak van kitéve! A gőztisztítás előtt melegítse elő az üveg felületeket, ha a gőzt szélesebb ívben permetezi 20–25 cm távolságból. Lassan csökkentse a távolságot 10–15 cm-re, hogy tovább melegítse az üveget.

● Működtetés

A termék kikapcsolt üzemmódba lép, ha a be-/kikapcsoló **14** **O** állásban van.

● A víztartály feltöltése

⚠ **VESZÉLY!** Áramütés veszélye!

- A víztartály feltöltése előtt: Húzza ki a hálózati csatlakoztatót a hálózati aljzatból.

⚠ **Vigyázat:**

- A gőztisztítót először tesztelje a tisztítandó felületek vagy szövetek nem feltűnő vagy láthatatlan területein, hogy ellenőrizze a forró gőzzel szembeni ellenállóképességüket.
 - A gőz miatt a festett/lakozott fa kifakulhat.
 - A gőz miatt a fényes műanyagok elszíneződhetnek.
 - Az akril, bársony és vászon nagyon érzékenyen reagál a gőz hőmérsékletére.
 - A gőztisztítót csak azután használja Dralon szálakon, ha először egy rejtett területen letesztelte az alkalmasságát. Érthető okokból a gyártó nem tehető felelőssé a tárgyak, anyagok, emberek, állatok vagy növények olyan sérüléseiről, amelyet a forró gőz nem megfelelő használata vagy a készülék nem megfelelő használata okoz.
 - Csak csapvízzel vagy desztillált vízzel töltsen fel, mindenféle adalékanyag nélkül, például parfüm, tisztítószerek alkohol, mivel ezek megromlíthatják a gépet, és emiatt veszélyessé válhat a használata. Javasoljuk, hogy desztillált vizet használjon a vízkőlerakódások megelőzése érdekében, ha a víz nagyon kemény (2,5 mmol/l vagy 21 német keménységi fok felett). Különben először forralja fel a vizet, hogy meghosszabbítsa a készülék élettartamát.
- ### ⚠ **Vigyázat:**
- A tartály feltöltésekor ne lépje túl a 0,8 literes maximális mennyiséget!
 - Csavarozza vissza a tartály sapkáját, ehhez forgassa erősen az óramutató járásával megegyező irányba.

Tipp:

- A felmelegítési idő lerövidül, ha a feltöltésnél meleg vizet használ.

● Csatlakoztatás a tápellátáshoz

- Csatlakoztassa a gőztisztító hálózati csatlakozódugóját egy megfelelően felszerelt aljzathoz (J ábra).
- Kapcsolja a gép hátulján lévő **O/I** kapcsolót **14** I állásba (F ábra).
- A tápellátás jelzőlámpa **23** világítani kezd, amint a készüléket csatlakoztatja és bekapcsolja. A készülék kb. 6,5 perc után eléri a működési hőmérsékletet, és a gőz jelzőlámpa **24** bekapcsol (K ábra). Ezután a készülék használatra készen áll.

● A gőztisztító használata

⚠ **Figyelmeztetés:**

- Soha ne irányítsa a gőzpisztoly gőzkieresztő nyílását emberekre, állatokra, növényekre vagy elektromos rendszerekre (pl. sütő vagy áramütés)!
- Oldja ki a rögzítőeszközt (gyermekbiztos eszköz), ehhez nyomja a csapot jobb oldalról középfel vagy a bal oldal felé (A ábra). A gőzfűjás gomb megnyomása után forró gőz áramlik ki. Először is, tartsa a gőzpisztolyt egy régi ruhához, hogy az felszívja a kezdeti permetezővizet. Nyomja meg a gőzölés gombot **18**, amíg a gőz egyenletesen nem áramlik. Most kezdődhet a tisztítás.

i **MEGJEGYZÉS:**

- A gőz funkció kikapcsolása után néhány másodpercig még maradék gőz távozik.
- Ne irányítsa túl hosszú ideig egy pontra a gőzkieresztő nyílást. Lazítsa meg a szennyeződést, ehhez mozgassa a gőzsugarat előre-hátra. A kibocsátott gőz áramlási sebességét a gőzvezérlő elforgatásával lehet szabályozni, és be lehet állítani a szennyezettség szintjéhez. Nyomja a csapot középső állásba az erősebb gőzöléshez, és hagyja ott a gyengébb gőzöléshez. (A ábra)

i **MEGJEGYZÉS:**

- A termék túlmelegedés elleni védelemmel van ellátva, hogy megakadályozza a túlmelegedést. Azonnal válassza le a hálózati kábelt a fali aljzatból, ehhez húzza ki a hálózati csatlakozódugót. A készüléket 30 perces hűtési idő után ismét működtetni lehet.

- Használat közben ne billentse vagy döntse meg a készüléket 45 °-nál nagyobb mértékben, és ügyeljen arra, hogy a készülék mindig szilárd alapon legyen. Bekapcsolt állapotban ne hagyja felügyelet nélkül a gépet, és szükség esetén használja a gyermekbiztos zárat a gőz kapcsoló rögzítéséhez. Ehhez nyomja meg a gőzpisztoly gőzfűjás gombját, majd nyomja a csapot jobbra. (A ábra)

⚠ **Figyelmeztetés:**

- A burkolat és a tartozékok működés közben felforrósodnak! Hagyja lehűlni a készüléket, mielőtt tartozékot cserélne rajta. Soha ne nyissa fel a tartály sapkáját, amíg a gőztisztító be van kapcsolva, mivel a tartály nyomás alatt van!

● **Feltöltés vízzel**

- A tartályt fel kell tölteni, ha a kibocsátott gőz mennyisége csökkenni kezd. Húzza ki a csatlakozót az aljzatból. A zöld működésjelző lámpa elalszik. Nyomja meg a gőzpisztoly gőzfűjás gombját a maradék nyomás kiengedéséhez, majd zárja le a tisztólyt. Hagyja lehűlni a készüléket. Majd feltöltheti vízzel, ha elforgatja a tartály sapkáját az óramutató járásával ellentétes irányba.

⚠ **Figyelmeztetés:**

- Forró gőz távozhat a nyílásnál!
- A sapka menete és a tartály égési sérülést okozhat!
- Töltse fel vízzel a mérőpohárral és a tölcserrel (lásd: A víztartály feltöltése), majd óvatosan zárja vissza a tartály sapkáját. Ezután újból csatlakoztathatja és bekapcsolhatja a gőztisztítót. A termék azonnal használatra kész, amint a működésjelző lámpa elalszik.

● **Működtetés befejezése és tárolás**

- Húzza ki a csatlakozót az aljzatból. A tápellátás jelzőlámpa [23] elalszik. Nyomja meg a gőzpisztolyon lévő gőzfűjás gombot (L ábra) a maradék nyomás kiengedéséhez.
- Rögzítse a gőzpisztólyt a rögzítőcsap jobb oldalra nyomásával, és hagyja lehűlni a készüléket.

- Ürítse ki a víztartályt, hogy ne tudjanak lerakódások képződni.
- Ne zárja le a víztartályt, amíg teljesen ki nem száradt. A gőztisztítónak teljesen le kell hűlnie, mielőtt elrakná. A készüléket úgy tárolja, hogy gyermekek ne tudjanak hozzáférni. Az összeszerelt padlótisztító fejfel ellátott toldócső a készülék hátoldalán lévő tartóba helyezhető tárolás céljából, vagy munka közben rövid szünetek esetén.

● **Tisztítás és ápolás**

● **A központi egység tisztítása**

⚠ **VESZÉLY! Áramütés veszélye!** A

termék tisztítása előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót [20] a hálózati aljzatból.

⚠ **FIGYELEMEZTETÉS!** Ne merítse a termék elektromos alkatrészeit vízbe vagy más folyadékba.

- Soha ne tartsa a terméket folyó víz alá.
- Enyhén nedves törlőkendővel törölje le a terméket.
- Ne engedje, hogy víz vagy más folyadék kerüljön a termék belsejébe.
- A termék tisztításához ne használjon súroló hatású, agresszív tisztítószeret vagy kemény keféket.
- Tisztítás után: Hagyjon minden alkatrészt teljesen megszáradni.

● **A tartozékok tisztítása**

- A tartozékokat meleg, mosogatószeres vízzel tisztítsa meg.
- Tisztítás után: Hagyja a tartozékokat teljesen megszáradni.

● **A szálal kendők és szálal huzatok tisztítása**

- A kis tisztítókendő [8] és a padlótisztító kendő [11] legfeljebb 40 °C hőmérsékletű vízben kézzel mosható.
- Tisztítás után: Hagyja teljesen megszáradni a kis tisztítókendőt [8] és a padlótisztító kendőt [11].

● **Vízkö eltávolítása**

- Ha a gőzteljesítmény drasztikusan csökken, a vízkövet esetleg el kell távolítani a készülékből/tartozékokról:
- Kapcsolja ki a terméket. Töltse fel a víztartályt ²² csapvíz és ecet keverékével (2:1 arány).
- Szerelje fel azt a tartozékot, amelyről el akarja távolítani a vízkövet (ha van).
- Biztosítsa a készülék helyzetét, hogy a gőz ne érjen a környező tárgyakhoz és felületekhez.
- Kapcsolja be a terméket. Addig működtesse a terméket, amíg az összes keverék el nem fog.

● **Cserealkatrészek/tartozékok**

- Az ügyfelek a www.optimax-shop.com weboldalon tudnak kompatibilis cserealkatrészeket és tartozékokat vásárolni.
- Megrendeléseket csak online lehet leadni és feldolgozni.
- További információkért forduljon a Lidl ügyfélszolgálatához (lásd a „Szolgáltatás” részt).

⁸ Kis tisztítókendő

¹¹ Padlótisztító kendő

● **Tárolás**

- A terméket az eredeti csomagolásában tárolja, amikor nem használja.
- A terméket száraz helyen tárolja, ahol a gyermekek nem férhetnek hozzá.
- A terméket csak kiürített víztartállyal ²² tárolja.
- Egyenletesen tekerje fel a hálózati kábelt ²⁰ az akasztókampókra ²¹.

● **Mentesítés**

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok / 20–22: papír és karton / 80–98: kötőanyagok.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

● **Garancia**

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● **Garanciális ügyek lebonyolítása**

Ügyének gyors elintézhetősége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 467373_2404) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címlapjáról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

● **Szerviz**

HU Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu

CE IPX4

HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ	
A termék megnevezése: Gőztisztító	Gyártási szám: IAN 467373_2404
A termék típusa: SDFR 1500 A1	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm, GERMANY Email: owim@lidl.hu	Szerviz neve, címe, telefonszáma:
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölni kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.

6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szervíz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szervíz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szervíz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Seznam použitých piktogramů	Strana	29
Úvod	Strana	30
Zamýšlené použití	Strana	30
Rozsah dodávky	Strana	30
Seznam dílů	Strana	30
Technické údaje	Strana	30
Všeobecné bezpečnostní pokyny	Strana	31
Před prvním použitím	Strana	33
Příslušenství	Strana	33
Provoz	Strana	34
Plnění nádrže na vodu	Strana	34
Připojení k elektrické síti	Strana	35
Použití parního čističe	Strana	35
Doplňování vody	Strana	35
Ukončení provozu a skladování	Strana	36
Čištění a péče	Strana	36
Čištění hlavní jednotky	Strana	36
Čištění příslušenství	Strana	36
Čištění vláknitých hadříků a potahů	Strana	36
Odstraňování vodního kamene	Strana	36
Náhradní díly / Příslušenství	Strana	36
Skladování	Strana	36
Zlikvidování	Strana	37
Záruka	Strana	37
Postup v případě uplatňování záruky	Strana	37
Servis	Strana	37

Seznam použitých piktogramů

V tomto návodu k použití a na obalu jsou uvedena následující varování:

	NEBEZPEČÍ! Tento symbol v kombinaci se signálním slovem „Nebezpečí“ označuje nebezpečí s vysokým rizikem, které, pokud mu nebude zabráněno, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.		Střídavý proud/napětí
		Hz	Hertz (frekvence napájení)
		W	Watty
	VAROVÁNÍ! Tento symbol v kombinaci se signálním slovem „Varování“ označuje riziko se středním rizikem, které, pokud se mu nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.	IPX4	Chráněno proti stříkající vodě ze všech směrů
	UPOZORNĚNÍ! Tento symbol v kombinaci se signálním slovem „Upozornění“ označuje nebezpečí s nízkým rizikem, které, pokud se mu nezabrání, může vést k lehkému nebo středně těžkému zranění.		POZNÁMKA: Tento symbol se signálním slovem „Poznámka“ poskytuje další užitečné informace.
			Nebezpečí – nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
	Pozor - nebezpečí opaření!		Lze prát při teplotě 40 °C
	Nepoužívejte bělidlo		Nesušte v sušičce
	Nežehlete		Nečistěte chemicky
 	Bezpečnostní informace Pokyny pro použití	CE	Značka CE označuje shodu s příslušnými směrnice EU platnými pro tento výrobek.
			UPOZORNĚNÍ – Horký povrch!

PARNÍ ČISTIČ

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Zamýšlené použití

Tento výrobek je určen k čištění interiérových povrchů. Nepoužívejte jej k žádnému jinému účelu.

Tento výrobek je určen pouze pro soukromé domácí použití, nikoli pro komerční účely.

Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím.

● Rozsah dodávky

Po rozbalení výrobek zkontrolujte, zda je dodávka kompletní a zda jsou všechny díly v pořádku. Před použitím odstraňte všechny obalové materiály.

- 1x Parní čistič
- 2x Prodlužovací trubky
- 1x Podlahová tryska
- 1x Adaptér pro připojení příslušenství
- 1x Tryska na čalounění
- 1x Úhlová tryska
- 1x Malý kulatý kartáč
- 1x Velký kulatý kartáč
- 1x Stěrka na okna
- 1x Malý čistící hadřík
- 1x Hadřík na čištění podlah
- 1x Trychtýř
- 1x Odměrka

● Seznam dílů

- 1 Trychtýř
- 2 Odměrka
- 3 Adaptér pro připojení příslušenství
- 4 Úhlová tryska
- 5 Velký kulatý kartáč
- 6 Malý kulatý kartáč
- 7 Tryska na čalounění
- 8 Malý čistící hadřík
- 9 Stěrka na okna
- 10 Podlahová tryska
- 11 Hadřík na čištění podlah
- 12 2 prodlužovací trubky
- 13 Parní čistič
- 14 Hlavní vypínač
- 15 Víčko nádrže
- 16 Parní pistole
- 17 Výstup páry
- 18 Spouštěč páry
- 19 Přepínač nastavení páry
- 20 Napájecí zástrčka a napájecí kabel
- 21 Závěsné háčky na napájecí kabel
- 22 Nádrž na vodu
- 23 Indikátor napájení (červený)
- 24 Indikátor páry (zelený)

● Technické údaje

Vstupní napětí:	220–240 V~, 50 Hz
Příkon:	1500 W
Spotřeba energie ve vypnutém režimu:	0,0 W
Objem nádrže na vodu:	800 ml
Třída ochrany:	I
Třída ochrany proti vniknutí:	IPX4 (odolnost proti stříkající vodě)



Všeobecné bezpečnostní pokyny

PŘED POUŽITÍM VÝROBKU SE SEZNAMTE SE VŠEMI BEZPEČNOSTNÍMI INFORMACEMI A NÁVODEM K POUŽITÍ! PŘI PŘEDÁVÁNÍ TOHOTO VÝROBKU TŘETÍ STRANĚ PŘILOŽTE VŠECHNY DOKUMENTY.

V případě poškození v důsledku nedodržení tohoto návodu k obsluze je nárok na záruku neplatný! Za následné škody nepřebíráme žádnou odpovědnost! V případě věcných škod nebo zranění osob způsobených nesprávnou manipulací nebo nedodržením bezpečnostních pokynů nepřebíráme žádnou odpovědnost!

Děti a osoby se zdravotním postižením

⚠ VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ USMRCENÍ NEBO NEHODY PRO KOJENCE A DĚTI!

Nikdy nenechávejte děti s přístupem k obalovému materiálu bez dozoru. Obalový materiál představuje nebezpečí udušení. Děti nebezpečí často podceňují. Děti vždy udržujte děti dál od obalového materiálu.

- Tento výrobek mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo jsou poučeny o používání zařízení bezpečným způsobem a rozumí souvisejícím nebezpečím.
- Děti si s výrobkem nesmí hrát.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Když je výrobek pod napětím nebo když chladne, uchovávejte jej a jeho kabel mimo dosah dětí.

Zamýšlené použití

- ⚠ **VAROVÁNÍ!** Nesprávné použití může vést ke zranění. Používejte tento výrobek výhradně v souladu s těmito pokyny. Nepokoušejte se výrobek žádným způsobem upravovat.
- Výrobek používejte pouze na dobře utěsněné a ošetřené podlahy, které nepropouštějí vodu.
 - S libovolným nastavením výkonu páry: na mramor, kámen, dlaždice

- S nejnižším nastavením výkonu páry a s vlhkým hadříkem s vlákny: na laminátové, parketové nebo dřevěné podlahy
- Nikdy výrobek nepoužívejte
 - na neošetřených nebo propustných podlahách,
 - na voskem leštěný nábytek nebo podlahy,
 - na kobercích s obsahem vlny,
 - na zamrzlých oknech,
 - na kůži, syntetické tkaniny, samet nebo jiné jemné materiály,
 - na materiály citlivé na páru.
- Při používání výrobku na skle v chladném prostředí buďte opatrní, protože sklo může prasknout.
- Použití na voskované nebo některé nevoskované podlahy může mít za následek snížení lesku.
- Lze jej použít pouze na skla, která mají alespoň pokojovou teplotu. Nepoužívejte na venkovní skla/okna při teplotách pod bodem mrazu.
- **Před použitím:** Doporučujeme provést zkoušku materiálu na izolované ploše pracovní plochy.

Elektrická bezpečnost

⚠ **NEBEZPEČÍ! Riziko úrazu elektrickým proudem!**

Nikdy se nepokoušejte opravit výrobek sami.

V případě poruchy smí opravy provádět pouze kvalifikovaný personál.

⚠ **VAROVÁNÍ! Riziko úrazu elektrickým proudem!**

Neponořujte elektrické součásti výrobku do vody nebo jiných kapalin. Nikdy nadržte výrobek pod tekoucí vodou.

⚠ **VAROVÁNÍ! Riziko úrazu elektrickým proudem!**

Nikdy nepoužívejte poškozený výrobek. Odpojte výrobek od elektrické sítě a v případě poškození výrobku se poraďte s prodejcem.

⚠ **VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění!** Po použití a před čištěním nebo údržbou je nutné výrobek odpojit od sítě.

- Výrobek připojujte pouze do uzemněné nástěnné zásuvky.
- Vždy se ujistěte, že je zástrčka správně zasunuta do zásuvky.
- Výrobek se nesmí používat, pokud byl upuštěn, pokud jsou na něm viditelné známky poškození nebo pokud z něj teče.

- Před připojením výrobku k elektrické síti zkontrolujte, zda jmenovité napětí a proud odpovídají údajům o síťovém napájení uvedeným na štítku výrobku.
- Pravidelně kontrolujte zástrčku a přívodní kabel, zda nejsou poškozené. Pokud je napájecí kabel poškozen, musí jej vyměnit výrobce, jeho servisní zástupce nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo nebezpečí.
- Chraňte napájecí kabel před poškozením. Nenechávejte jej viset přes ostré hrany, nemačkejte jej ani neohýbejte. Napájecí kabel udržujte mimo dosah horkých povrchů a otevřeného ohně a zajistěte, aby za něj nikdo nemohl neúmyslně zatáhnout nebo o něj zakopnout.
- Výrobek nesmí být ponechán bez dozoru, pokud je připojen k elektrické síti.
- Kapalina nebo pára nesmí směřovat do zařízení s elektrickými součástmi, například do vnitřku trouby.
- Plnicí otvor nesmí být během používání otevřený.

Nebezpečí popálení

- ⚠ NEBEZPEČÍ! Nebezpečí popálení!** Nedotýkejte se horkých povrchů výrobku a dávejte pozor na unikající páru. Výrobek držte pouze za rukojeť.
- Pára je velmi horká. Nikdy nedávejte ruce před proud páry.

● Před prvním použitím

Odstraňte všechny obalové materiály. Zkontrolujte, zda jsou všechny díly kompletní.

● Příslušenství

Prodlužovací trubky 12

- Pokud chcete parní čistič používat k čištění podlah nebo obtížně přístupných míst, sestavte prodlužovací trubky. Za tímto účelem zasuněte otevřený konec trubky do parní pistole, dokud uvolňovací tlačítko parní pistole nezacvakne (obr. B). V případě potřeby přidejte jednu nebo dvě prodlužovací trubky.
- Stiskněte příslušné uvolňovací tlačítko a pohybem dolů trubky od sebe oddělte, abyste prodlužovací trubku opět sejmuli (obr. D).

Podlahová tryska 10

- Připevněte podlahovou trysku na konec prodlužovací trubky. Ujistěte se, že tryska při montáži zapadne na své místo. Podlahová tryska je ideální pro čištění omyvatelných stěn a podlahových krytin. Lze jej použít s čisticím hadříkem nebo bez něj 11. V případě citlivých povrchů, jako je dřevo nebo linoleum, však doporučujeme hadřík použít k ochraně krytin. Umístěte podlahovou trysku na čisticí hadřík a zajistěte přečnívající materiál pod sponami čisticího hadříku na levé a pravé straně. Čisticí hadřík lze zajistit na místě (obr. E).

① POZNÁMKA:

- Podlahová tryska se z důvodu balení dodává se samostatným konektorem. Konektor sestavte podle obrázku.

Adaptér pro připojení příslušenství [3]

- Parní čistič má řadu velmi rozmanitých nástavců, které umožňují co nejúčinnější a nejdůkladnější čištění různých povrchů. Nejprve sestavte adaptér pro připojení příslušenství, aby bylo možné tato příslušenství připojit k hadici parního čističe. Adaptér pro připojení příslušenství lze připojit přímo k parní pistoli i ke konci jedné nebo dvou prodlužovacích trubek.
- Ujistěte se, že je adaptér pevně nasazen zaklepnutím na své místo. Stiskněte příslušné uvolňovací tlačítko a tahem směrem dolů adaptér opět sejměte.
- Adaptér pro připojení příslušenství lze použít samostatně k čištění nebo jej lze také vybavit úhlovou tryskou [4], velkým kulatým kartáčem [5], malým kulatým kartáčem [6], tryskou na čalounění [7]. Tento adaptér pro připojení příslušenství se upevňuje na principu bajonetu. Zatlačte trysku do adaptéru pro připojení příslušenství a pevně otočte o čtvrt otáčky ve směru šipky vyražené na trysce.
- Pro opětovné sejmутí adaptéru pro připojení příslušenství postupujte opačně: otočte trysku o čtvrt otáčky v opačném směru, než ukazuje šipka, a stáhněte ji pohybem směrem dolů.

Úhlová tryska [4]

- Pro připojení trysky ji jednoduše pevně zasuňte do adaptéru pro připojení příslušenství. Tato tryska umožňuje snadné čištění těžko přístupných míst, jako jsou rohy, spáry a toalety. Trysku lze sejmut takovým směrem dolů.

Velký / malý kulatý kartáč [5] [6]

- Oba kartáčové nástavce se pevně nasunou na adaptér pro připojení příslušenství stejným způsobem jako tryska.
- Pomocí malého nylonového kartáče lze odstranit i ty nejodolnější nečistoty, např. ze žaluzií, radiátorů ústředního topení, ventilů apod. Větší nylonový kartáč je vhodný pro silné znečištění méně citlivých materiálů, jako je nerezová ocel nebo kámen. Kartáčové trysky se odstraňují jednoduchým tahem směrem dolů.

Tryska na čalounění [7] / Stěrka na okna [9]

- Tryska na čalounění se skládá z pravoúhlého parního nástavce, na který lze nasadit stěrku na okna [9]. Pravoúhlý parní nástavec pevně nasadíte na adaptér pro připojení příslušenství. Pro důkladnější čištění a ochranu pracovní plochy přetáhněte přes trysku bavlněný kryt. Pokud chcete čistit okna, zrcadla nebo dlaždice, připevňte čistič oken s gumovým diskem k pravoúhlému parnímu nástavci.

⚠ Upozornění:

- Sklo může při tepelném šoku prasknout! Před čištěním párou předehřejte plochy skla rozprašováním páry v širším oblouku ze vzdálenosti 20–25 cm. Pomalu snižujte vzdálenost na 10–15 cm, aby se sklo dále zahřívalo.

● Provoz

Když je vypínač [14] v poloze **O**, výrobek přejde do režimu vypnutí.

● Plnění nádrže na vodu

⚠ NEBEZPEČÍ! Riziko úrazu elektrickým proudem!

- Před naplněním nádrže na vodu: Odpojte napájecí zástrčku od síťové zásuvky.

⚠ Upozornění:

- Parní čistič vždy nejprve vyzkoušejte na nenápadných nebo neviditelných místech čištěných povrchů nebo tkanin, abyste ověřili jejich odolnost vůči horké páře.
 - Pára může způsobit vybělení lakovaného dřeva.
 - Pára může změnit barvu lesklých plastů.
 - Akryl, samet a len reagují na teplotu páry velmi citlivě.
 - Nepoužívejte parní čistič na vlákna Dralon, aniž byste předtím provedli zkoušku vhodnosti na skryté ploše. Z pochopitelných důvodů nemůže výrobce nést odpovědnost za škody na předmětech, materiálech, osobách, zvířatech nebo rostlinách, ke kterým dojde v důsledku nevhodného použití horké páry nebo v důsledku nesprávného používání zařízení.

- Plňte pouze vodou z vodovodu nebo destilovanou vodou bez jakýchkoli přísad, např. parfémů, čistících prostředků, alkoholu, protože by mohly poškodit přístroj a učinit jeho používání nebezpečným. Pokud je vaše voda velmi tvrdá (více než 2,5 mmol/l nebo 21 dH), doporučuje se používat destilovanou vodu, aby se zabránilo usazování vodního kamene. V opačném případě vodu nejprve převařte, abyste prodloužili životnost zařízení.

⚠ Upozornění:

- Při plnění nádrže nepřekračujte maximální množství 0,8 litru!
- Pevně našroubujte víčko nádrže zpět a pod tlakem jej otáčejte ve směru hodinových ručiček.

Rada:

- Doba ohřevu se zkrátí, pokud při plnění použijete teplou vodu.

● Připojení k elektrické síti

- Zapojte síťovou zástrčku parního čističe do řádně instalované zásuvky (obr. J).
- Zapněte přepínač **O/I** [14] na zadní straně stroje do polohy I (obr. F).
- Jakmile je výrobek zapojen a zapnut, rozsvítí se indikátor napájení [23]. Provozní teploty je dosaženo přibližně po 6,5 minutách a rozsvítí se kontrolka páry [24] (obr. K). Vaše zařízení je nyní připraveno k použití.

● Použití parního čističe

⚠ Varování:

- Nikdy neměřte výstupem páry z parní pistole na lidi, zvířata, rostliny nebo elektrické systémy (např. trouba nebo zařízení pod proudem)!
- Uvolněte blokovací zařízení (dětskou pojistku) zatlačením na kolík z pravé strany směrem ke středu nebo k levé straně (obr. A). Při stisknutí tlačítka páry nyní uniká horká pára. Nejprve podržte parní pistoli nad starým hadříkem, aby absorbovala veškerou počáteční střikající vodu. Držte spouštěč páry [18] stisknutý tak dlouho, dokud se pára nezačne vypouštět rovnoměrně. Nyní můžete začít s úklidem.

❗ POZNÁMKA:

- Zbytková pára uniká ještě několik sekund po vypnutí parní funkce.
- Nesměřujte výstup páry do jednoho bodu příliš dlouho. Nečistoty uvolníte pohybem parní trysky dopředu a dozadu. Průtok vypouštěné páry lze regulovat otáčením regulátoru páry a lze jej přizpůsobit míře znečištění. Zatlačte kolík doprostřed pro více páry a doleva pro méně páry. (Obr. A)

❗ POZNÁMKA:

- Výrobek je vybaven pojistkou proti přehřátí, která zabráňuje přehřátí. Okamžitě jej odpojte od elektrické sítě vytažením zástrčky. Zařízení lze znovu uvést do provozu po 30 minutách chlazení.
- Během používání zařízení nenaklánějte nebo nepřevracete o více než 45° a dbejte na to, aby spotřebič vždy stál na pevném podkladu. Nenechávejte stroj zapnutý bez dozoru a v případě potřeby použijte dětskou pojistku k zajištění parního spínače. Za tímto účelem stiskněte tlačítko páry na parní pistoli a zatlačte kolík směrem doprava. (Obr. A)

⚠ Varování:

- Kryt a příslušenství se během provozu zahřívají! Před výměnou příslušenství nechte zařízení vychladnout. Nikdy neotvírejte víčko nádrže, když je parní čistič zapnutý, protože nádrž je pod tlakem!

● Doplnňování vody

- Pokud se průtok vypouštěné páry začne snižovat, je třeba nádrž doplnit. Vyjměte hlavní zástrčku ze zásuvky. Zelená provozní kontrolka zhasne. Stisknutím tlačítka páry na parní pistoli uvolněte zbývající tlak a poté pistoli zajištěte. Nechte zařízení vychladnout. Poté můžete otočením víčka nádrže proti směru hodinových ručiček napustit vodu dovnitř.

⚠ Varování:

- Při otevření může unikat horká pára!
- Hrozí nebezpečí popálení od závitů víčka a nádrže!

- Doplňte vodu pomocí odměrky a trychtýře (viz Plnění nádrže na vodu) a poté opět opatrně zavřete víčko nádrže. Nyní můžete parní čistič opět zapojit a zapnout. Výrobek je připraven k použití, jakmile zhasne pilotní kontrolka ohřevu.

● Ukončení provozu a skladování

- Vyměte hlavní zástrčku ze zásuvky. Indikátor napájení [23] zhasne. Stisknutím tlačítka páry na parní pistoli (obr. L) uvolníte zbývající tlak.
- Zajištěte parní pistoli zatlačením zajišťovacího kolíku směrem k pravé straně a nechte zařízení vychladnout.
- Vyprázdněte nádržku na vodu, aby se v ní netvořily usazeniny.
- Nádrž na vodu nezavírejte, dokud zcela nevyschne. Parní čistič musí před odložením zcela vychladnout. Spotřebič skladujte tak, aby byl mimo dosah dětí. Prodlužovací trubku s namontovanou podlahovou trysku lze vložit do parkovacího držáku na zadní straně zařízení pro účely skladování nebo pro krátké přestávky při práci.

● Čištění a péče

● Čištění hlavní jednotky

⚠ **NEBEZPEČÍ! Riziko úrazu elektrickým proudem!** Před čištěním výrobku odpojte síťovou zástrčku [20] ze zásuvky.

⚠ **VAROVÁNÍ!** Neponořujte elektrické součásti výrobku do vody nebo jiných kapalin.

- Nikdy nadržte výrobek pod tekoucí vodou.
- Výrobek otřete mírně navlhčeným hadříkem.
- Do vnitřního prostoru výrobku se nesmí dostat voda ani jiné kapaliny.
- K čištění výrobku nepoužívejte žádné abrazivní, agresivní čisticí prostředky nebo tvrdé kartáče.
- Po čištění: Všechny díly nechte zcela vyschnout.

● Čištění příslušenství

- Příslušenství čistěte v teplé mýdlové vodě.
- Po čištění: Veškeré příslušenství nechte zcela vyschnout.

● Čištění vláknitých hadříků a potahů

- Malý čisticí hadřík [8] a hadřík na podlahu [11] lze prát v ruce ve vodě o teplotě do 40 °C.
- Po čištění: Nechte malý čisticí hadřík [8] a hadřík na čištění podlahy [11] zcela vyschnout.

● Odstraňování vodního kamene

- Pokud se výkon páry výrazně sníží, může být nutné odstranit vodní kámen z výrobku/ příslušenství:
- Vypněte výrobek. Naplňte nádrž na vodu [22] směsí vody z vodovodu a octu (poměr 2:1).
- Nainstalujte příslušenství, ze kterého chcete odstranit vodní kámen (pokud také je).
- Zajištěte polohu výrobku tak, aby pára směřovala mimo okolní předměty a povrchy.
- Zapněte výrobek. S výrobkem pracujte, dokud nespotebujete všechnu směs.

● Náhradní díly / Příslušenství

- Zákazníci mohou získat kompatibilní náhradní díly a příslušenství na adrese www.optimex-shop.com.
- Objednávky lze zadat a zpracovat pouze online.
- Další informace získáte na servisní lince společnosti Lidl (viz „Servis“).

[8] Malý čisticí hadřík

[11] Hadřík na čištění podlah

● Skladování

- Pokud výrobek nepoužíváte, uchovávejte jej v původním obalu.
- Výrobek skladujte na suchém místě mimo dosah dětí.
- Výrobek skladujte pouze s vyprázdněnou nádrží na vodu [22].
- Rovnoměrně srolujte napájecí kabel [20] na závěsné háčky [21].

● **Zlikvidování**

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

● **Záruka**

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● **Postup v případě uplatňování záruky**

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 467373_2404) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s příloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● **Servis**

 **Servis Česká republika**
Tel.: 800600632
E-Mail: owim@lidl.cz

CE IPX4

Zoznam použitých piktogramov	Strana	39
Úvod	Strana	40
Zamýšľané použitie	Strana	40
Rozsah dodávky	Strana	40
Zoznam dielov	Strana	40
Technické údaje	Strana	40
Všeobecné bezpečnostné pokyny	Strana	41
Pred prvým použitím	Strana	44
Príslušenstvo	Strana	44
Obsluha	Strana	45
Plnenie nádrže na vodu	Strana	45
Pripojenie k elektrickej sieti	Strana	45
Používanie parného čističa	Strana	45
Dopĺňanie vody	Strana	46
Ukončenie prevádzky a skladovanie	Strana	46
Čistenie a starostlivosť	Strana	46
Čistenie hlavnej jednotky	Strana	46
Čistenie príslušenstva	Strana	47
Čistenie vlákňitých handričiek a poťahov	Strana	47
Odstraňovanie vodného kameňa	Strana	47
Náhradné diely / Príslušenstvo	Strana	47
Uskladnenie	Strana	47
Likvidácia	Strana	47
Záruka	Strana	48
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana	48
Servis	Strana	48

Zoznam použitých piktogramov

V návode na použitie a na balení sa používajú nasledovné varovania:

	NEBEZPEČENSTVO! Tento symbol v kombinácii so signálnym slovom „Nebezpečenstvo“ označuje vysokorizikové nebezpečenstvo, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie.		Striedavý prúd/napätie
		Hz	Hertz (frekvencia napájania)
		W	Watty
	VAROVANIE! Tento symbol v kombinácii so signálnym slovom „Varovanie“ označuje riziko so stredným rizikom, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie.	IPX4	Ochrana pred striekajúcou vodou zo všetkých smerov.
	UPOZORNENIE! Tento symbol v kombinácii so signálnym slovom „Upozornenie“ označuje nebezpečenstvo s nízkym rizikom, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému zraneniu.		POZNÁMKA: Tento symbol v kombinácii so slovom „Poznámka“ poskytuje ďalšie užitočné informácie.
			Nebezpečenstvo – riziko úrazu elektrickým prúdom!
	Varovanie – nebezpečenstvo oparenia!		Možno prať na 40 °C
	Nepoužívajte bielinidlo		Nesušiť v sušičke
	Nežehliť		Nečistiť chemicky
 	Bezpečnostné informácie Pokyny na používanie	CE	Značka CE označuje zhodu s príslušnými smernicami EÚ platnými pre tento výrobok.
			UPOZORNENIE -Horúci povrch!

PARNÝ ČISTIČ

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Zamýšľané použitie

Tento výrobok je určený na čistenie interiérových povrchov. Nepoužívajte ho na žiadny iný účel.

Tento výrobok je určený len na súkromné použitie v domácnosti, nie na komerčné účely.

Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené nesprávnym používaním.

● Rozsah dodávky

Po rozbalení výrobku skontrolujte, či je balenie úplné a či sú všetky časti v dobrom stave. Pred použitím odstráňte všetky obalové materiály.

- 1x Parný čistič
- 2x Predlžovacie trubice
- 1x Podlahová tryska
- 1x Adaptér na pripojenie príslušenstva
- 1x Tryska na čistenie čalúnenia
- 1x Uhlová tryska
- 1x Malá okrúhla kefa
- 1x Veľká okrúhla kefa
- 1x Stierka na okná
- 1x Malá čistiaca handrička
- 1x Handrička na čistenie podlahy
- 1x Lievik
- 1x Odmerka

● Zoznam dielov

- 1 Lievik
- 2 Odmerka
- 3 Adaptér na pripojenie príslušenstva
- 4 Uhlová tryska
- 5 Veľká okrúhla kefa
- 6 Malá okrúhla kefa
- 7 Tryska na čistenie čalúnenia
- 8 Malá čistiaca handrička
- 9 Stierka na okná
- 10 Podlahová tryska
- 11 Handrička na čistenie podlahy
- 12 2 predlžovacie trubice
- 13 Parný čistič
- 14 Vypínač
- 15 Uzáver nádrže
- 16 Parná pištoľ
- 17 Výstup pary
- 18 Spúšťač pary
- 19 Prepínač nastavenia pary
- 20 Napájacia zástrčka a napájací kábel
- 21 Závesné háčiky na napájací kábel
- 22 Nádrž na vodu
- 23 Indikátor napájania (červený)
- 24 Indikátor pary (zelený)

● Technické údaje

Vstupné napätie:	220-240 V~, 50 Hz
Spotreba energie:	1500 W
Spotreba energie vo vypnutom režime:	0,0 W
Kapacita nádrže na vodu:	800 ml
Trieda ochrany:	I
Trieda ochrany proti vniknutiu:	IPX4 (odolnosť voči striekajúcej vode)



Všeobecné bezpečnostné pokyny

PRED POUŽITÍM VÝROBKU SA OBOZNÁMTE SO VŠETKÝMI BEZPEČNOSTNÝMI INFORMÁCIAMI A NÁVODOM NA POUŽITIE! PRI ODOVZDÁVANÍ TOHTO VÝROBKU INÝM OSOBÁM PRILOŽTE AJ VŠETKY DOKUMENTY!

V prípade poškodenia v dôsledku nedodržania tohto návodu na použitie strácate nárok na záruku! Za následné škody nepreberáme žiadnu zodpovednosť! V prípade materiálnych škôd alebo zranení osôb spôsobených nesprávnou manipuláciou alebo nedodržaním bezpečnostných pokynov nepreberáme žiadnu zodpovednosť!

Deti a osoby so zdravotným postihnutím

VAROVANIE! RIZIKO STRATY ŽIVOTA ALEBO NEHODY DOJČIAT A DETÍ!

Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom. Obalový materiál predstavuje nebezpečenstvo udusenia. Deti často podceňujú nebezpečenstvo. Skladujte obalový materiál vždy mimo dosahu detí.

- Tento výrobok môžu používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o používaní prístroja bezpečným spôsobom a rozumejú súvisiacim rizikám.
- Deti sa s výrobkom nesmú hrať.
- Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Uchovávajte výrobok a jeho kábel mimo dosahu detí, keď je pod napätím alebo keď chladne.

Zamýšľané použitie

- ⚠ **VAROVANIE!** Nesprávne použitie môže viesť k zraneniu. Tento výrobok používajte výhradne v súlade s týmito pokynmi. Nepokúšajte sa výrobok žiadnym spôsobom upravovať.
- Výrobok používajte len na dobre utesnené a ošetrované podlahy, ktoré sú odolné voči vode.
 - S akýmkoľvek nastavením výkonu pary: na mramor, kameň, dlaždice

- S najnižším nastavením výkonu pary a s vlhkou handričkou s vláknami: na laminátové, parketové alebo drevené podlahy
- Výrobok nikdy nepoužívajte
 - na neošetrených alebo priepustných podlahách,
 - na voskom leštený nábytok alebo podlahy,
 - na kobercoch s obsahom vlny,
 - na zamrznutých oknách,
 - na koži, syntetických látkach, zamate alebo iných jemných látkach,
 - na materiáloch citlivých na paru.
- Pri používaní výrobku na skle v chladnom prostredí buďte opatrní, pretože sklo môže prasknúť.
- Použitie na voskované alebo niektoré nevoskované podlahy môže viesť k zníženiu lesku.
- Môže sa používať len na sklá, ktoré majú aspoň izbovú teplotu. Nepoužívajte na vonkajšie sklá/okná pri teplotách pod bodom mrazu.

- **Pred použitím:** Odporúčame vykonať skúšku materiálu na izolovanej ploche pracovnej plochy.

Elektrická bezpečnosť

⚠ NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

Nikdy sa nepokúšajte opravovať výrobok sami.

V prípade poruchy môže opravy vykonávať len kvalifikovaný personál.

⚠ VAROVANIE!

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

Neponárajte elektrické komponenty výrobku do vody alebo iných kvapalín. Nikdy nedržte výrobok pod tečúcou vodou.

⚠ VAROVANIE!

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

Nikdy nepoužívajte poškodený výrobok. Odpojte výrobok od zdroja napájania a v prípade poškodenia kontaktujte vášho predajcu.

VAROVANIE!

Nebezpečenstvo

poranenia! Výrobok sa musí po použití a pred čistením alebo údržbou odpojiť od elektrickej siete.

- Výrobok pripájajte len do uzemnenej nástennej zásuvky.
- Vždy sa uistite, že je sieťová zástrčka správne zasunutá do zásuvky.
- Výrobok sa nesmie používať, ak spadol, ak sú na ňom viditeľné známky poškodenia alebo ak presakuje.
- Pred pripojením výrobku k elektrickej sieti skontrolujte, či menovité napätie a prúd zodpovedajú údajom o sieťovom napájaní uvedeným na typovom štítku výrobku.
- Pravidelne kontrolujte, či nie je poškodená zástrčka a prívodný kábel. Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.

- Chráňte napájací kábel pred poškodením. Nenechávajte ho visieť cez ostré hrany, nestláčajte ho ani neohýbajte. Napájací kábel uchovávajte mimo horúcich povrchov a otvoreného ohňa a zabezpečte, aby zaň nikto nemohol neúmyselne zatiahnuť alebo oň zakopnúť.
- Výrobok nesmie byť ponechaný bez dozoru, pokiaľ je pripojený do elektrickej siete.
- Kvapalina alebo para nesmie smerovať k zariadeniam obsahujúcim elektrické komponenty, ako je napríklad vnútro rúry.
- Plniaci otvor nesmie byť počas používania otvorený.

Nebezpečenstvo popálenia.

NEBEZPEČENSTVO! Riziko popálenia!

Nedotýkajte sa horúcich povrchov a dávajte pozor na unikajúcu paru. Výrobok držte len za rukoväť.

- Para je veľmi horúca. Nikdy nedávajte ruky pred prúd pary.

● **Pred prvým použitím**

Odstráňte všetky obalové materiály. Skontrolujte, či sú všetky diely kompletne.

● **Príslušenstvo**

Predlžovacie trubice [12]

- Ak sa má parný čistič používať na čistenie podláh alebo ťažko prístupných miest, zostavte predlžovacie trubice. Na tento účel zatlačte otvorený koniec trubice do parnej pištole, kým uvoľňovacie tlačidlo parnej pištole nezacvakne na mieste (obr. B). V prípade potreby pridajte jednu alebo dve predlžovacie trubice.
- Stlačte príslušné uvoľňovacie tlačidlo a potiahnite trubicu od seba pohybom nadol, aby ste predlžovaciu trubicu opäť odpojili (obr. D).

Podlahová tryska [10]

- Pripojte podlahovú trysku na koniec predlžovacej trubice. Uistite sa, že tryska pri montáži zapadne na svoje miesto. Podlahová tryska je ideálna na čistenie umývateľných stenových a podlahových krytín. Môže sa používať s čistiacou handričkou alebo bez nej [11]. V prípade chýlostivých povrchov, ako je drevo alebo linoleum, však odporúčame použiť handričku na ochranu krytín. Umiestnite podlahovú trysku na čistiacu handričku a zaistíte previsajúci materiál pod sponami čistiacej handričky na ľavej a pravej strane. Čistiacu handričku možno upevniť na mieste (obr. E).

❗ POZNÁMKA:

- Podlahová tryska sa z dôvodu balenia dodáva so samostatným konektorom. Konektor zostavte podľa obrázka.

Adaptér na pripojenie príslušenstva [3]

- Parný čistič má celý rad veľmi rozmanitých nástavcov, ktoré umožňujú čo najefektívnejšie a najdôkladnejšie čistenie rôznych povrchov. Najprv zostavte adaptér na pripojenie príslušenstva, aby ste mohli tieto nástavce pripojiť k hadici parného čističa. Adaptér na pripojenie príslušenstva možno pripojiť priamo na parnú pištoľ aj na koniec jednej alebo dvoch predlžovacích trubíc.
- Uistite sa, že je adaptér pevne zatlačený zacvaknutím na miesto. Stlačte príslušné uvoľňovacie tlačidlo a ťahom smerom nadol adaptér opäť odpojte.
- Adaptér na pripojenie príslušenstva sa môže používať samostatne alebo sa môže vybaviť uhlovou tryskou [4], veľkou okrúhlou kefou [5], malou okrúhlou kefou [6], tryskou na čistenie čalúnenia [7]. Tento adaptér na pripojenie príslušenstva sa pripája pomocou bajonetového princípu. Zatlačte trysku do adaptéra na pripojenie príslušenstva a pevne ňou otočte o štvrtinu v smere šípky vyrazenej na tryske.
- Ak chcete adaptér na pripojenie príslušenstva opäť odpojiť, postupujte v opačnom poradí: otočte trysku o štvrtinu otáčky v opačnom smere, ako je znázornené na šípke, a vytiahnite ju pohybom smerom nadol.

Uhlová tryska [4]

- Aby ste pripojili trysku, jednoducho ju pevne zatlačte do adaptéra na pripojenie príslušenstva. Táto tryska umožňuje ľahké čistenie ťažko prístupných miest, ako sú rohy, škáry a toalety. Prúdovú trysku možno vybrať tak, že ju stiahnete pohybom smerom nadol.

Veľká / malá okrúhla kefa [5] [6]

- Oba kefové nástavce sa pevne nasunú na adaptér na pripojenie príslušenstva rovnakým spôsobom ako tryska.
- Pomocou malej nylonovej kefy možno odstrániť aj tie najodolnejšie nečistoty, napr. zo žalúzií, radiátorov ústredného kúrenia, ventilov atď. Väčšia nylonová kefa je vhodná na silné nečistoty menej citlivých materiálov, ako je nehrdzavejúca oceľ alebo kameň. Trysky kefy sa odstraňujú jednoduchým ťahom smerom nadol.

Tryska na čistenie čalúnenia [7] / Stierka na okná [9]

- Tryska na čistenie čalúnenia pozostáva z pravouhlého parného nadstavca, na ktorý možno nasadiť stierku na okná [9]. Pravouhlý parný nadstavec pevne nasadíte na adaptér na pripojenie príslušenstva. Na dôkladnejšie čistenie a ochranu pracovnej plochy natiahnite bavlnený kryt na trysku. Ak sa majú čistiť okná, zrkadlá alebo dlaždice, upevnite čistič okien s gumovou lištou na pravouhlý parný nadstavec.

⚠ Upozornenie:

- Sklo môže pri tepelnom šoku prasknúť! Pred čistením parou predhrejte plochy skla striekaním pary v širšom oblúku zo vzdialenosti 20–25 cm. Pomaly zmeňujte vzdialenosť na 10–15 cm, aby sa sklo ešte viac zahrialo.

● Obsluha

Výrobok sa prepne do režimu vypnutia, keď je vypínač [14] v polohe **O**.

● Plnenie nádrže na vodu

⚠ **NEBEZPEČENSTVO!** Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

- Pred naplnením nádrže na vodu: Odpojte sieťovú zástrčku z elektrickej zásuvky.

⚠ Upozornenie:

- Parný čistič vždy najprv vyskúšajte na nenápadných alebo neviditeľných plochách čistených povrchov alebo tkanín, aby ste overili ich odolnosť voči horúcej pare.
 - Para môže spôsobiť vybielenie natretého/lakovaného dreva.
 - Para môže zmeniť farbu lesklých plastov.
 - Akryl, zamat a ľan reagujú na teplotu pary veľmi citlivo.
 - Nepoužívajte parný čistič na vlákna Dralon bez predchádzajúceho vykonania testu vhodnosti na skrytej ploche. Z pochopiteľných dôvodov nemôže výrobca niesť zodpovednosť za škody na predmetoch, materiáloch, ľuďoch, zvieratách alebo rastlinách, ktoré vzniknú v dôsledku nevhodného používania horúcej pary alebo v dôsledku nesprávneho používania prístroja.

- Plňte iba vodou z vodovodu alebo destilovanou vodou bez akýchkoľvek prísad, napr. parfumov, čistiacich prostriedkov, alkoholu, pretože by mohli poškodiť zariadenie a spôsobiť jeho nebezpečné používanie. Ak je vaša voda veľmi tvrdá (viac ako 2,5 mmol/l alebo 21 dH), odporúča sa používať destilovanú vodu, aby sa zabránilo usadzovaniu vodného kameňa. V opačnom prípade vodu najprv prevarte, aby ste predĺžili životnosť prístroja.

⚠ Upozornenie:

- Pri plnení nádrže neprekračujte maximálne množstvo 0,8 litra!
- Pevne naskrutkujte uzáver nádrže otáčaním v smere hodinových ručičiek pod tlakom.

Rada:

- Čas ohrevu sa skráti, ak sa pri plnení použije teplá voda.

● Pripojenie k elektrickej sieti

- Zapojte sieťovú zástrčku parného čističa do správne nainštalovanej zásuvky (obr. J).
- Prepnite vypínač **O/I** [14] na zadnej strane stroja do polohy I (obr. F).
- Indikátor napájania [23] sa rozsvieti hneď po zapojení a zapnutí výrobku. Prevádzková teplota sa dosiahne približne po 6,5 minútach a rozsvieti sa indikátor pary [24] (obr. K). Prístroj je teraz pripravený na použitie.

● Používanie parného čističa

⚠ Varovanie:

- Nikdy nemierte výstup pary z parnej pištole na ľudí, zvieratá, rastliny alebo elektrické systémy (napr. rúra alebo zariadenia pod prúdom)!
- Uvoľnite blokovacie zariadenie (detskú poistku) zatlačením kolíka z pravej strany smerom k strednej alebo ľavej strane (obr. A). Po stlačení tlačidla pary teraz vychádza horúca para. Najskôr podržte parnú pištoľ nad starou handričkou, aby absorbovala všetku počiatočnú striekajúcu vodu. Stláčajte spúšť pary [18], kým sa para nebude uvoľňovať rovnomerne. Potom môžete začať s upratovaním.

❶ POZNÁMKA:

- Zvyšková para vychádza ešte niekoľko sekúnd po vypnutí funkcie pary.
- Výstup pary nesmerujte príliš dlho do jedného bodu. Pohybom parnej trysky dozadu a dopredu uvoľníte nečistoty. Prietok vypúšťanej pary možno regulovať otáčaním regulátora pary a prispôbiť ho úrovni znečistenia. Zatlačte kolík do stredu pre viac pary a doľava pre menej pary. (Obr. A)

❷ POZNÁMKA:

- Výrobok je vybavený poistkou proti prehriatiu, ktorá zabráňuje prehriatiu. Okamžite ho odpojte od elektrickej siete vytiahnutím zástrčky. Prístroj sa môže opäť spustiť po 30 minútach chladenia.
- Počas používania prístroj nenakláňajte alebo neprevracajte o viac ako 45° a dbajte na to, aby prístroj vždy stál na pevnej podložke. Zapnutý stroj nenechávajte bez dozoru a v prípade potreby použite detskú poistku na zabezpečenie parného spínača. Ak to chcete urobiť, stlačte tlačidlo pary na parnej pištoľi a zatlačte kolík smerom doprava. (Obr. A)

⚠ Varovanie:

- Kryt a príslušenstvo sa počas prevádzky zahrievajú! Pred výmenou príslušenstva nechajte prístroj vychladnúť. Nikdy neotvárajte uzáver nádrže, keď je parný čistič zapnutý, pretože nádrž je pod tlakom!

● Dopĺňanie vody

- Nádrž sa musí doplniť, ak sa prietok vylučovanej pary začne znižovať. Vytiahnite hlavnú zástrčku zo zásuvky. Zelená prevádzková kontrolka zhasne. Stlačením tlačidla pary na parnej pištoľi uvoľníte zvyšný tlak a potom pištoľ zablokujete. Prístroj nechajte vychladnúť. Potom otočením uzáveru nádrže proti smeru hodinových ručičiek do nej môžete napustiť vodu.

⚠ Varovanie:

- Pri otvorení môže vychádzať horúca para!
- Hrozí nebezpečenstvo popálenia od závitú uzáveru a nádrže!

- Doplníte vodu pomocou odmerky a lievika (pozri časť Plnenie nádrže na vodu) a potom opäť opatrne zatvorte uzáver nádrže. Parný čistič teraz môžete opäť zapojiť a zapnúť. Výrobok je pripravený na použitie hneď, ako zhasne pilotná kontrolka ohrevu.

● Ukončenie prevádzky a skladovanie

- Vytiahnite hlavnú zástrčku zo zásuvky. Indikátor napájania [23] zhasne. Stlačte tlačidlo pary na parnej pištoľi (obr. L), aby ste uvoľnili zvyšný tlak.
- Parnú pištoľ zaistíte zatlačením poistného kolíka smerom k pravej strane a nechajte prístroj vychladnúť.
- Vyprázdňte nádrž na vodu, aby sa v nej neusadzovali usadeniny.
- Nádrž na vodu nezatvárajte, kým úplne nevyschne. Parný čistič musí pred odložením úplne vychladnúť. Spotrebič skladujte tak, aby bol mimo dosahu detí. Predlžovaciu trubicu s namontovanou podlahovou tryskou môžete vložiť do parkovacieho držiaka na zadnej strane prístroja na účely skladovania alebo na krátke prestávky počas práce.

● Čistenie a starostlivosť

● Čistenie hlavnej jednotky

- ⚠ **NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!** Pred čistením výrobku odpojte sieťovú zástrčku [20] zo zásuvky.

- ⚠ **VAROVANIE!** Neponárajte elektrické komponenty výrobku do vody alebo iných kvapalín.

- Nikdy nedržte výrobok pod tečúcou vodou.
- Výrobok utrite mierne vlhkou handričkou.
- Nedovoľte, aby sa do vnútra výrobku dostala voda ani iné tekutiny.
- Na čistenie výrobku nepoužívajte žiadne abrazívne, agresívne čistiace prostriedky ani tvrdé kefy.
- Po vyčistení: Po vyčistení nechajte všetky diely úplne vyschnúť.

● Čistenie príslušenstva

- Príslušenstvo čistite v teplej mydlovej vode.
- Po vyčistení: Všetko príslušenstvo nechajte úplne vyschnúť.

● Čistenie vlákňitých handričiek a poťahov

- Malú čistiacu handričku [8] a handričku na čistenie podlahy [11] možno prať v ruke vo vode s teplotou do 40 °C.
- Po vyčistení: Nechajte malú čistiacu handričku [8] a handričku na čistenie podlahy [11] úplne vyschnúť.

● Odstraňovanie vodného kameňa

- Ak sa výkon pary výrazne zníži, môže byť potrebné odstrániť vodný kameň z výrobku/príslušenstva:
- Vypnite výrobok. Naplňte nádržku na vodu [22] zmesou vody z vodovodu a octu (pomer 2:1).
- Nainštalujte príslušenstvo, z ktorého chcete odstrániť vodný kameň (ak je prítomný).
- Zabezpečte polohu výrobku tak, aby para smerovala preč od okolitých predmetov a povrchov.
- Zapnite výrobok. Výrobok používajte, kým sa nespotrebuje všetka zmes.

● Náhradné diely / Príslušenstvo

- Zákazníci môžu získať kompatibilné náhradné diely a príslušenstvo prostredníctvom webovej stránky www.optimex-shop.com.
- Objednávky je možné zadávať a spracovávať iba online.
- Ďalšie informácie získate na servisnej linke spoločnosti Lidl (pozri „Servis“).

[8] Malá čistiaca handrička

[11] Handrička na čistenie podlahy

● Uskladnenie

- Keď výrobok nepoužívate, skladujte ho v pôvodnom obale.
- Výrobok skladujte na suchom mieste mimo dosahu detí.
- Výrobok skladujte len s vyprázdnenou nádržkou na vodu [22].
- Rovnomerne naviňte napájací kábel [20] na závesné háčiky [21].

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty / 20–22: Papier a kartón / 80–98: Spojené látky.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

● **Záruka**

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akkoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● **Postup v prípade poškodenia v záruke**

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 467373_2404) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● **Servis**



Servis Slovensko

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk

CE IPX4

Liste der verwendeten Piktogramme	Seite	50
Einleitung	Seite	51
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	51
Lieferumfang	Seite	51
Teileliste	Seite	51
Technische Daten	Seite	51
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite	52
Vor dem ersten Gebrauch	Seite	55
Zubehör	Seite	55
Bedienung	Seite	56
Füllen des Wassertanks	Seite	56
Anschluss an die Stromversorgung	Seite	57
Verwendung des Dampfreinigers	Seite	57
Nachfüllen von Wasser	Seite	57
Beendigung des Betriebs und Lagerung	Seite	58
Reinigung und Pflege	Seite	58
Hauptgerät reinigen	Seite	58
Reinigung des Zubehörs	Seite	58
Reinigung der Mikrofasertücher und des Mikrofaserbezugs	Seite	58
Kalkablagerungen entfernen	Seite	58
Ersatzteile / Zubehör	Seite	58
Lagerung	Seite	58
Entsorgung	Seite	59
Garantie	Seite	59
Abwicklung im Garantiefall	Seite	60
Service	Seite	60

Liste der verwendeten Piktogramme

Die folgenden Warnhinweise werden in dieser Bedienungsanleitung und auf der Verpackung verwendet:

	GEFAHR! Dieses Symbol in Verbindung mit dem Signalwort „Gefahr“ kennzeichnet eine Gefährdung mit hohem Risiko, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.		Wechselstrom/-spannung
		Hz	Hertz (Netzfrequenz)
		W	Watt
	WARNUNG! Dieses Symbol in Verbindung mit dem Signalwort „Warnung“ kennzeichnet eine Gefährdung mit mittlerem Risiko, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.	IPX4	Geschützt gegen allseitiges Spritzwasser
	VORSICHT! Dieses Symbol in Verbindung mit dem Signalwort „Vorsicht“ kennzeichnet eine Gefährdung mit geringem Risiko, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.		HINWEIS: Dieses Symbol in Kombination mit „Hinweis“ liefert zusätzliche nützliche Informationen.
			Gefahr – Stromschlaggefahr!
	Warnung – Verbrühungsgefahr!		Waschbar bei 40 °C
	Kein Bleichmittel verwenden.		Nicht im Trockner trocknen
	Nicht bügeln		Nicht chemisch reinigen
	Sicherheitshinweise Gebrauchsanweisung	CE	Das CE-Zeichen bestätigt die Konformität mit den für das Produkt geltenden EU-Richtlinien.
			VORSICHT – Heiße Oberfläche!

DAMPFREINIGER

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist für die Reinigung von Oberflächen in Innenräumen bestimmt. Verwenden Sie es nicht für andere Zwecke.

Dieses Produkt ist ausschließlich für den Privatgebrauch im Haushalt vorgesehen, nicht für gewerbliche Zwecke.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen.

● Lieferumfang

Prüfen Sie nach dem Auspacken des Produkts, ob die Lieferung vollständig ist und ob alle Teile in gutem Zustand sind. Entfernen Sie vor dem Gebrauch alle Verpackungsmaterialien.

1x Dampfreiniger
2x Verlängerungsrohre
1x Bodendüse
1x Zubehöradapter
1x Polsterdüse
1x Winkeldüse
1x Kleine Rundbürste
1x Große Rundbürste
1x Fensterabstreifer
1x Kleines Reinigungstuch
1x Bodenreinigungstuch
1x Trichter
1x Messbecher

● Teileliste

- | | |
|----|-----------------------------------|
| 1 | Trichter |
| 2 | Messbecher |
| 3 | Zubehöradapter |
| 4 | Winkeldüse |
| 5 | Große Rundbürste |
| 6 | Kleine Rundbürste |
| 7 | Polsterdüse |
| 8 | Kleines Reinigungstuch |
| 9 | Fensterabstreifer |
| 10 | Bodendüse |
| 11 | Bodenreinigungstuch |
| 12 | 2 Verlängerungsrohre |
| 13 | Dampfreiniger |
| 14 | Ein-/Ausschalter |
| 15 | Tankdeckel |
| 16 | Dampfpistole |
| 17 | Dampfauslass |
| 18 | Dampfabzug |
| 19 | Schalter für die Dampfeinstellung |
| 20 | Netzstecker und Netzkabel |
| 21 | Aufhängehaken für Netzkabel |
| 22 | Wassertank |
| 23 | Betriebsanzeige (Rot) |
| 24 | Dampfanzeige (Grün) |

● Technische Daten

Eingangsspannung:	220-240 V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme:	1500 W
Stromverbrauch im ausgeschalteten Zustand:	0,0 W
Fassungsvermögen des Wassertanks:	800 ml
Schutzklasse:	I
Schutzklasse:	IPX4 (spritzwassergeschützt)



Allgemeine Sicherheitshinweise

MACHEN SIE SICH VOR DER BENUTZUNG DES PRODUKTS MIT ALLEN SICHERHEITSHINWEISEN UND GEBRAUCHSANWEISUNGEN VERTRAUT! WENN SIE DIESES PRODUKT WEITERGEBEN, GEBEN SIE BITTE AUCH ALLE UNTERLAGEN MIT!

Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Betriebsanleitung entstehen, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Für Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise entstehen, wird keine Haftung übernommen!

Kinder und Menschen mit Behinderungen

⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR SÄUGLINGE UND KINDER!

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Das Verpackungsmaterial stellt eine Erstickungsgefahr dar. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Halten Sie Kinder stets vom Verpackungsmaterial fern.

- Dieses Produkt kann von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Personen, denen es an Erfahrung und Wissen mangelt, benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
- Reinigung und die vom Benutzer durchzuführende Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Bewahren Sie das Produkt und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf, wenn es an die Stromversorgung angeschlossen ist oder sich abkühlt.

Bestimmungsgemäße Verwendung

⚠ WARNUNG! Fehlgebrauch kann zu Verletzungen führen. Verwenden Sie dieses Produkt ausschließlich in Übereinstimmung mit dieser Anleitung. Versuchen Sie nicht, das Produkt in irgendeiner Weise zu verändern.

- Verwenden Sie das Produkt nur auf gut versiegelten, behandelten und wasserundurchlässigen Böden.

- Mit jeder Dampfleistung: auf Marmor-, Stein- und Fliesenböden

- Mit niedrigster Dampfleistung und mit feuchtem Fasertuch: auf Laminat, Parkett oder Hartholzböden

- Verwenden Sie das Produkt niemals

- auf unbehandelten oder durchlässigen Böden,
 - auf gewachsenen Möbeln oder Böden,
 - auf Teppichen mit Wollanteil,
 - auf zugefrorenen Scheiben,
 - auf Leder, synthetischen Stoffen, Samt oder anderen empfindlichen Materialien,

- auf dampfempfindlichen Materialien.

- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie das Gerät auf Glas in kalter Umgebung verwenden, da das Glas zerbrechen kann.
- Die Verwendung auf gewachsenen oder einigen ungewachsenen Böden kann zu vermindertem Glanz führen.
- Es kann nur auf Glasscheiben verwendet werden, die mindestens Raumtemperatur haben. Verwenden Sie es nicht auf Außenscheiben/Fenstern bei Minusgraden.
- **Vor dem Gebrauch:** Wir empfehlen, einen Materialtest an einem isolierten Bereich der Arbeitsfläche durchzuführen.

Elektrische Sicherheit

⚠ GEFAHR! Risiko eines elektrischen Schlags!

Versuchen Sie niemals, das Produkt selbst zu reparieren. Im Falle einer Störung dürfen Reparaturen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

WARNUNG!

Stromschlaggefahr! Tauchen Sie die elektrischen Komponenten des Produkts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.

WARNUNG!

Stromschlaggefahr!

Verwenden Sie niemals ein beschädigtes Produkt. Trennen Sie das Produkt vom Stromnetz und wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn es beschädigt ist.

WARNUNG!

Verletzungsgefahr! Das Gerät muss nach dem Gebrauch und vor der Reinigung oder Wartung vom Stromnetz getrennt werden.

- Schließen Sie das Produkt nur an eine geerdete Steckdose an.
- Achten Sie immer darauf, dass der Netzstecker richtig in die Steckdose eingesteckt ist.
- Das Produkt darf nicht verwendet werden, wenn es heruntergefallen ist oder sichtbare Anzeichen von Schäden oder ein Leck aufweist.
- Überprüfen Sie vor dem Anschließen des Produkts an die Stromversorgung, ob die Spannungs- und Stromwerte mit den Angaben auf dem Typenschild des Geräts übereinstimmen.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Netzstecker und das Netzkabel auf Schäden. Wenn das Netzkabel beschädigt wird, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Schützen Sie das Netzkabel vor Beschädigungen. Lassen Sie es nicht über scharfe Kanten hängen und quetschen oder biegen Sie es nicht. Halten Sie das Netzkabel von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern, und sorgen Sie dafür, dass niemand versehentlich daran ziehen oder darüber stolpern kann.
- Das Produkt darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist.

- Die Flüssigkeit oder der Dampf darf nicht auf Geräte gerichtet werden, die elektrische Bauteile enthalten, wie z. B. das Innere von Öfen.
- Die Einfüllöffnung darf während des Gebrauchs nicht geöffnet sein.

Verbrennungsgefahr

⚠ GEFAHR!

Verbrennungsgefahr !

Berühren Sie keine heißen Oberflächen und achten Sie auf austretenden Dampf. Fassen Sie das Produkt nur an seinem Griff an.

- Dampf ist sehr heiß. Halten Sie niemals Ihre Hände vor die Dampfdüse.

● Vor dem ersten Gebrauch

Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien. Prüfen Sie, ob alle Teile vollständig sind.

● Zubehör

Verlängerungsrohre ¹²

- Montieren Sie die Verlängerungsrohre, wenn der Dampfreiniger für die Reinigung von Böden oder schwer zugänglichen Stellen verwendet werden soll. Schieben Sie dazu das offene Ende eines Rohrs in die Dampfpistole, bis der Freigabeknopf der Dampfpistole einrastet (Abb. B). Fügen Sie je nach Bedarf ein oder zwei Verlängerungsrohre hinzu.
- Drücken Sie auf den entsprechenden Freigabeknopf und ziehen Sie die Rohre mit einer Bewegung nach unten auseinander, um das Verlängerungsrohr wieder abzunehmen (Abb. D).

Bodendüse ¹⁰

- Befestigen Sie die Bodendüse am Ende des Verlängerungsrohrs. Stellen Sie sicher, dass die Düse einrastet. Die Bodendüse ist ideal für die Reinigung abwaschbarer Wand- und Bodenbeläge. Sie kann mit oder ohne das Reinigungstuch ¹¹ verwendet werden. Bei empfindlichen Oberflächen wie Holz oder Linoleum empfiehlt es sich jedoch, das Tuch zum Schutz von Belägen zu verwenden. Setzen Sie die Bodendüse auf das Reinigungstuch und befestigen Sie das überhängende Material unter den Reinigungstuchclips links und rechts. Das Reinigungstuch kann fixiert werden (Abb. E).

① HINWEIS:

- Die Bodendüse wird aus Verpackungsgründen mit einem separaten Anschlussstück geliefert. Montieren Sie das Anschlussstück wie abgebildet.

Zubehöradapter ³

- Der Dampfreiniger verfügt über eine Reihe von sehr unterschiedlichen Aufsatzdüsen, um eine möglichst effiziente und gründliche Reinigung verschiedener Oberflächen zu ermöglichen. Montieren Sie zunächst den Zubehöradapter, damit diese Aufsätze am Dampfreinigerschlauch befestigt werden können. Der Zubehöradapter kann sowohl an der Dampfpistole als auch am Ende von einem oder zwei Verlängerungsrohren direkt angebracht werden.
- Achten Sie darauf, dass der Adapter fest aufgeschoben wird, bis er einrastet. Drücken Sie auf den entsprechenden Freigabeknopf und ziehen Sie die Elemente mit einer Bewegung nach unten auseinander, um den Adapter wieder zu entfernen.
- Der Zubehöradapter kann allein für die Reinigung verwendet oder auch mit Winkeldüse ⁴, großer Rundbürste ⁵, kleiner Rundbürste ⁶, Polsterdüse ⁷ verbunden werden. Dieser Zubehöradapter wird nach dem Bajonetprinzip befestigt. Schieben Sie die Düse in den Zubehöradapter und drehen Sie sie um eine Vierteldrehung in Richtung des auf der Düse eingepprägten Pfeils fest.

- Gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor, um den Zubehöradapter wieder abzunehmen: Drehen Sie die Düse eine Vierteldrehung entgegen der Pfeilrichtung und ziehen Sie den Adapter mit einer Bewegung nach unten ab.

Winkeldüse 4

- Schieben Sie die Strahldüse zum Befestigen einfach fest in den Zubehöradapter. Mit dieser Düse lassen sich schwer zugängliche Stellen wie Ecken, Fugen und Toiletten mühelos reinigen. Zum Entfernen ziehen Sie die Strahldüse mit einer Bewegung nach unten ab.

Große / Kleine Rundbürste 5 6

- Die beiden Bürstenaufsätze werden ebenso wie die Strahldüse fest auf den Zubehöradapter geschoben.
- Mit der kleinen Nylonbürste lassen sich selbst hartnäckigste Verschmutzungen entfernen, z. B. von Jalousien, Heizkörpern, Ventilen usw. Die größere Nylonbürste ist für starke Verschmutzungen auf weniger empfindlichen Materialien wie Edelstahl oder Stein geeignet. Ziehen Sie die Bürstendüsen zum Entfernen mit einer Bewegung nach unten ab.

Polsterdüse 7 / Fensterabstreifer 9

- Die Polsterdüse besteht aus einem rechtwinkligen Dampfaufsatz, auf den der Fensterabzieher 9 aufgesteckt werden kann. Schieben Sie den rechtwinkligen Dampfaufsatz fest auf den Zubehöradapter. Ziehen Sie den Baumwollbezug über die Düse, um eine gründlichere Reinigung zu ermöglichen und die Arbeitsfläche zu schützen. Befestigen Sie den Fensterreiniger mit der Gummilippe am rechtwinkligen Dampfaufsatz, wenn Sie Fenster, Spiegel oder Fliesen reinigen wollen.

Vorsicht:

- Bei Temperaturschocks kann das Glas brechen! Wärmen Sie die Glasflächen vor der Dampfreinigung an, indem Sie den Dampf in einem größeren Bogen aus einer Entfernung von 20–25 cm versprühen. Verringern Sie den Abstand langsam auf 10–15 cm, um das Glas weiter zu erwärmen.

● **Bedienung**

Das Gerät schaltet sich aus, wenn der Ein-/Ausschalter 14 auf „O“ steht.

● **Füllen des Wassertanks**

GEFAHR! Stromschlaggefahr!

- Vor dem Befüllen des Wassertanks: Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Vorsicht:

- Testen Sie den Dampfreiniger immer zuerst an unauffälligen oder unsichtbaren Stellen der zu reinigenden Oberflächen oder Stoffen, um deren Verträglichkeit mit heißem Dampf zu prüfen.
 - Dampf kann zum Ausbleichen von gestrichenem/lackiertem Holz führen.
 - Dampf kann glänzende Kunststoffflächen verfärben.
 - Acryl, Samt und Leinen reagieren sehr empfindlich auf die Temperatur des Dampfes.
 - Verwenden Sie den Dampfreiniger nicht auf Dralon-Fasern, ohne vorher einen Eignungstest an einer unauffälligen Stelle durchgeführt zu haben. Aus verständlichen Gründen kann der Hersteller nicht für Schäden an Gegenständen, Materialien, Verletzungen von Menschen, Tieren oder Pflanzen verantwortlich gemacht werden, die durch ungeeigneten Einsatz von heißem Dampf oder durch unsachgemäßen Gebrauch des Geräts entstehen.
- Füllen Sie nur Leitungswasser oder destilliertes Wasser ohne Zusätze jeglicher Art, wie z.B. Parfüm, Reinigungsmittel, Alkohol, ein, da diese das Gerät beschädigen und seine Benutzung gefährlich machen können. Es ist ratsam, destilliertes Wasser zu verwenden, um Kalkablagerungen zu vermeiden, wenn Ihr Wasser sehr hart ist (über 2,5 mmol/l oder 21 dH). Kochen Sie das Wasser andernfalls vorher ab, um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern.

Vorsicht:

- Überschreiten Sie beim Befüllen des Tanks nicht die maximale Füllmenge von 0,8 Litern!
- Schrauben Sie den Tankverschluss mit Druck im Uhrzeigersinn wieder fest zu.

Tipp:

- Die Aufheizzeit wird verkürzt, wenn beim Einfüllen warmes Wasser verwendet wird.

● **Anschluss an die Stromversorgung**

- Verbinden Sie den Netzstecker des Dampfreinigers mit einer ordnungsgemäß installierten Steckdose (Abb. J).
- Stellen Sie den Schalter **O/I 14** auf der Rückseite des Geräts auf I (Abb. F).
- Die Betriebsanzeige **23** leuchtet auf, sobald das Gerät angeschlossen und eingeschaltet ist. Nach ca. 6,5 Minuten ist die Betriebstemperatur erreicht und die Dampfanzeige **24** leuchtet auf (Abb. K). Das Gerät ist jetzt einsatzbereit.

● **Verwendung des Dampfreinigers**

⚠ Warnung:

- Richten Sie den Dampfauslass der Dampfpistole niemals auf Menschen, Tiere, Pflanzen oder elektrische Systeme (z. B. Backofen, das sonst Stromschlaggefahr besteht)!
- Lösen Sie die Verriegelung (Kindersicherung), indem Sie den Stift von der rechten Seite zur mittleren oder linken Seite schieben (Abb. A). Bei Betätigung der Dampftaste tritt nun heißer Dampf aus. Halten Sie die Dampfpistole zunächst über ein altes Tuch, um das anfängliche Spritzwasser aufzusaugen. Drücken Sie den Dampfabzug **18**, bis der Dampf gleichmäßig austritt. Sie können jetzt mit der Reinigung beginnen.

ⓘ HINWEIS:

- Nach dem Ausschalten der Dampffunktion entweicht noch einige Sekunden lang Restdampf.
- Halten Sie den Dampfauslass nicht zu lange auf einen Punkt gerichtet. Lösen Sie den Schmutz, indem Sie die Dampfdüse vor und zurück bewegen. Die Dampf-Durchflussmenge kann durch Drehen des Dampfreinigers reguliert und an den Verschmutzungsgrad angepasst werden. Schieben Sie den Stift in die Mitte für mehr Dampf und nach links für weniger Dampf. (Abb. A)

ⓘ HINWEIS:

- Das Gerät ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet, um eine Überhitzung zu verhindern. Trennen Sie das Gerät sofort durch Ziehen des Steckers aus der Steckdose von der Stromversorgung. Nach einer 30-minütigen Abkühlzeit kann das Gerät wieder in Betrieb genommen werden.
- Neigen Sie das Gerät während des Gebrauchs nicht um mehr als 45°, und achten Sie darauf, dass das Gerät immer auf einem festen Untergrund steht. Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es eingeschaltet ist, und sichern Sie den Dampfschalter bei Bedarf mit der Kindersicherung. Drücken Sie dazu die Dampftaste an der Dampfpistole und schieben Sie den Stift nach rechts. (Abb. A)

⚠ Warnung:

- Das Gehäuse und das Zubehör werden während des Betriebs heiß! Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie das Zubehör auswechseln. Öffnen Sie niemals den Tankverschluss, wenn der Dampfreiniger eingeschaltet ist, da der Tank unter Druck steht!

● **Nachfüllen von Wasser**

- Der Tank muss nachgefüllt werden, wenn der Dampfstrahl schwächer wird. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Die grüne Betriebsanzeige erlischt. Drücken Sie die Dampftaste an der Dampfpistole, um den Restdruck abzulassen, und verriegeln Sie dann die Pistole. Lassen Sie das Gerät abkühlen. Drehen Sie den Tankverschluss gegen den Uhrzeigersinn, um ihn zu öffnen und Wasser einzufüllen.

⚠ Warnung:

- Beim Öffnen kann heißer Dampf entweichen!
- Es besteht Verbrennungsgefahr durch das Gewinde des Verschlusses und den Tank!

- Füllen Sie mithilfe des Messbechers und des Trichters Wasser nach (siehe Füllen des Wassertanks) und verschließen Sie den Tankverschluss wieder sorgfältig. Der Dampfreiniger kann nun wieder an die Stromversorgung angeschlossen und eingeschaltet werden. Das Produkt ist einsatzbereit, sobald die Heizanzeige erlischt.

● Beendigung des Betriebs und Lagerung

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Die Betriebsanzeige [23] erlischt. Drücken Sie die Dampfaste an der Dampfpistole (Abb. I), um den Restdruck abzulassen.
- Sichern Sie die Dampfpistole, indem Sie den Sicherungstift nach rechts schieben, und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Entleeren Sie den Wassertank, damit sich keine Ablagerungen bilden können.
- Schließen Sie den Wassertank erst, wenn er vollständig trocken ist. Der Dampfreiniger muss vollständig abgekühlt sein, bevor er weggestellt wird. Bewahren Sie das Gerät für Kinder unzugänglich auf. Das Verlängerungsrohr mit montierter Bodendüse kann zur Aufbewahrung oder für kurze Arbeitspausen in die Parkhalterung an der Geräterückseite gesetzt werden.

● Reinigung und Pflege

● Hauptgerät reinigen

- ⚠ **GEFAHR! Stromschlaggefahr!** Ziehen Sie den Netzstecker [20] aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen.
- ⚠ **WARNING!** Tauchen Sie die elektrischen Komponenten des Produkts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.
- Wischen Sie das Produkt mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab.
- Lassen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Innere des Geräts gelangen.
- Reinigen Sie das Produkt nicht mit Scheuermitteln, aggressiven Reinigern oder harten Bürsten.
- Nach dem Reinigen: Lassen Sie alle Teile vollständig trocknen.

● Reinigung des Zubehörs

- Reinigen Sie das Zubehör in warmem Spülwasser.
- Nach dem Reinigen: Lassen Sie das Zubehör vollständig trocknen.

● Reinigung der Mikrofasertücher und des Mikrofaserbezugs

- Das kleine Reinigungstuch [8] und das Bodenreinigungstuch [11] können in Wasser mit einer Temperatur von bis zu 40 °C von Hand gewaschen werden.
- Nach der Reinigung: Lassen Sie das kleine Reinigungstuch [8] und das Bodenreinigungstuch [11] vollständig trocknen.

● Kalkablagerungen entfernen

- Wenn die Dampfleistung drastisch abnimmt, kann es notwendig sein, den Kalk vom Produkt/ Zubehör zu entfernen:
- Schalten Sie das Gerät aus. Füllen Sie den Wassertank [22] mit einer Mischung aus Leitungswasser und Essig (Verhältnis 2:1).
- Bringen Sie das Zubehör an, von dem Sie den Kalk (falls vorhanden) entfernen möchten.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät so ausgerichtet ist, dass der Dampf von den umgebenden Gegenständen und Oberflächen weg gerichtet ist.
- Schalten Sie das Produkt ein. Verwenden Sie das Gerät, bis die gesamte Mischung verbraucht ist.

● Ersatzteile / Zubehör

- Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über www.optimex-shop.com beziehen.
- Bestellungen können nur online aufgegeben und bearbeitet werden.
- Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

- [8] Kleines Reinigungstuch
- [11] Bodenreinigungstuch

● Lagerung

- Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf, wenn es nicht benutzt wird.

- Lagern Sie das Produkt an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Lagern Sie das Produkt nur mit leerem Wassertank [22].
- Rollen Sie das Netzkabel [20] gleichmäßig auf die Aufhängehaken [21] auf.

● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 467373_2404) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

● Service

DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT **Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch

CE IPX4